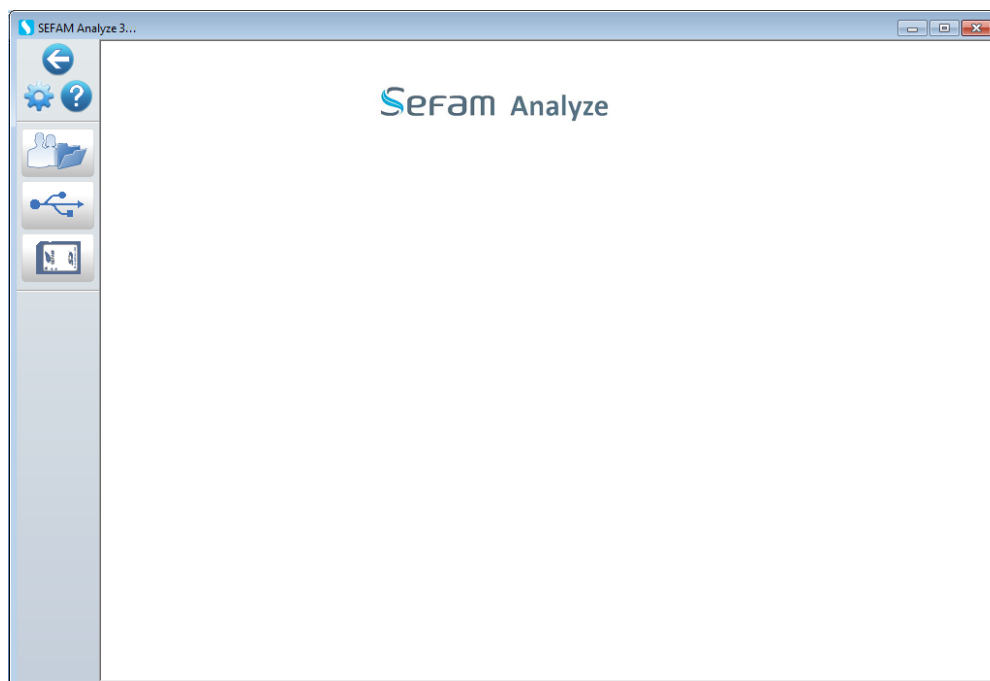


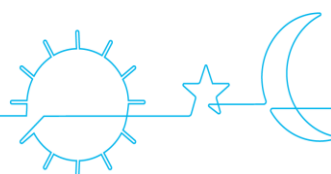
Sefam Analyze



SOFTWARE DE ANÁLISIS DE DATOS REGISTRADOS POR LOS
APARATOS DE LA GAMA

Sefam
S.Box
BY
STARCK®

Manual de usuario



es

Fabricante:	Lugar de fabricación y agencia técnica
<p>SEFAM</p> <p>144 AV CHARLES DE GAULLE</p> <p>92200 NEUILLY SUR SEINE</p> <p>FRANCIA</p>	<p>SEFAM</p> <p>10 ALLEE PELLETIER DOISY</p> <p>54600 VILLERS-LES-NANCY</p> <p>FRANCIA</p> <p>TLF.: +33 (0) 3 83 44 85 00</p> <p>www.Sefam-medical.com</p> <p>Asistencia técnica:</p> <p>E:mail : technicalservice@sefam-medical.com</p>

TABLA DE CONTENIDOS

Antes de comenzar	5
Presentación del software.....	5
Consignas de uso.....	6
Equipo estándar.....	6
Iniciar el programa	7
Descripción de la pantalla de inicio	7
Propiedades del software.....	8
Configuración del software	8
1. Selección de idioma	8
2. Configuración de la conexión serie	9
3. Elección de las unidades de estatura y de peso	9
4. Elección de los parámetros de análisis	9
5. Funciones generales	10
6. Logo de proveedor de servicios a domicilio	11
7. Importación o exportación de los modelos de informe	11
a) Importación.....	11
b) Exportación	12
Gestión de los pacientes	13
Lista de los pacientes.....	13
Información del paciente	14
1. Visualización de la información	14
2. Historial del tratamiento.....	14
3. Creación de un paciente.....	15
4. Eliminación de un paciente.....	15
5. Añadir comentarios.....	15
Otras herramientas	16
1. Importación de los archivos de pacientes.....	16
2. Exportación de los archivos de pacientes.....	16
3. Lista de los pacientes eliminados	16
Mostrar los datos de cumplimiento	17
Organizar los datos de cumplimiento	17
1. Identificación del paciente seleccionado	17
2. Período de análisis	18
3. Calendario nocturno.....	18
4. Datos de cumplimiento	19
Las diferentes presentaciones	20
1. Informe estadístico	20
2. Perfil de evolución del tratamiento.....	22
a) Perfil de evolución del tratamiento.....	22
b) Informe estadístico.....	23
3. Curvas	23
4. Flujo	25
5. Acceder a las señales HDi.....	26
a) Descripción.....	26
b) Características del registro en caso de uso del sistema PolyLink	31
6. Información global / lista de ajustes.....	35
a) Información global.....	35
b) Lista de ajustes.....	35
7. Informe del análisis de cumplimiento.....	36
a) Impresión y exportación de un informe.....	36
b) Función exportación de las sesiones solas hacia un archivo de texto.....	37
8. Envío de datos de cumplimiento hacia SEFAM Connect.....	38
9. Tarjeta del paciente	38
a) Dispositivo de destino	39

b) Ajustes	39
c) Bluetooth.....	40
d) Módem.....	40
e) Desfase horario	40
Configuración del dispositivo	42
Conexión al dispositivo	42
Descripción de la pantalla de conexión.....	42
1. Pantalla	43
2. Información mostrada	43
a) Dispositivo (máquina):	43
b) Ajustes:.....	43
3. Otras funciones	44
a) Telecargar datos por conexión serial.....	44
b) Visualización de la sesión en curso.....	46
c) Información sobre todas las sesiones	47
d) Ajustes	48
e) Programación de cambio de ajustes	50
f) Eliminación de los datos de cumplimiento	52
g) Número de cliente	52
h) Configuración del puerto en serie	53
i) Accesorio de comunicación	53
j) Fecha y hora	55
Utilización de una tarjeta SD	56
Telecarga de los datos desde la tarjeta SD	56
Tarjeta de servicio	58
Nuevo paciente.....	58
Exigencias normativas	60
Definición de los símbolos	60
Marcado CE	60
Glosario	61

Antes de comenzar

Por favor lea con atención este manual antes de usar el software SEFAM Analyze

Presentación del software

SEFAM Analyze es un producto sanitario que se puede utilizar con dispositivos de la gama SEFAM S.Box destinados a:

- Para dispositivos de presión positiva S.Box y S.Box C, para el tratamiento del síndrome de apnea e hipopnea obstructiva del sueño (SAHOS) en pacientes con peso superior a 30 kg y respiración espontánea
- Para los dispositivos de dos niveles de presión S.Box DuoS y S.Box DuoST para Ventilación No Invasiva de pacientes con un peso superior a 30 kg, que padecen Trastorno Ventilatorio (TR) o Síndrome de Apnea del Sueño (SAS), pero que no dependen de soporte respiratorio.

Cuando se inicia, el software reconoce el dispositivo al que está conectado. Es ergonómico y permite, a través de botones e iconos:

- gestionar una lista de pacientes que permite acceder directamente a los datos nominativos (información personal, equipo utilizado, historial de los datos de cumplimiento...)
- recuperar y guardar en su ordenador los datos de cumplimiento más recientes registrados por sesiones en la memoria del dispositivo de la gama S.Box y en la tarjeta SD dentro del límite de un año y 8 horas por día de funcionamiento, o mediante acceso a la red, una conexión directa mediante cable USB o enlace inalámbrico Bluetooth.
- visualizar e imprimir los datos de cumplimiento memorizados en el dispositivo y los flujos reales muestreados a 10 Hz en las últimas 8 horas de uso (por conexión directa)
- configurar los ajustes del dispositivo por conexión directa por cable USB o por tarjeta SD, por conexión inalámbrica Bluetooth o por módem S.Box.
- visualizar las señales recogidas en tiempo real (flujo, presión, fugas no intencionales, eventos detectados...) que vienen del dispositivo. Asimismo, podrá visualizar las señales de los esfuerzos respiratorios y de postura corporal si utiliza el sistema PolyLink y/o las señales de SpO₂, de frecuencia cardíaca y de onda de pulso si utiliza el oxímetro de pulso.
- editar un informe de cumplimiento (formato PDF compatible con Acrobat Reader o ASCII) que podrá ser enviado por email al médico practicante y al proveedor sanitario a domicilio, y/o exportar los datos hacia tipos de software con hoja de cálculo.

Los manuales de uso del software SEFAM Analyze están provistos de archivos PDF cuando se instala el software, pero si se solicita se puede obtener una copia en papel del manual.

En el manual de uso, las capturas de pantalla están todas en inglés y corresponden al uso del software con el dispositivo S.Box. Las capturas de pantalla del software utilizado con S.Box C y S.Box DuoS o S.Box DuoST se describen cuando son específicas de estos dispositivos.

El software está traducido a todos los idiomas disponibles pero las capturas de pantalla mostradas podrían ser diferentes de las del manual, dadas a título de ejemplo. Las traducciones correspondientes figuran entre paréntesis después de los menús y la información presentada en inglés.

Nota:

Los datos mostrados por el software están en formato día/mes/año (DD/MM/AAAA).

Para toda cuestión relativa al uso del software póngase en contacto con la asistencia técnica cuyas coordenadas están indicadas al comienzo del manual.

Consignas de uso

ADVERTENCIA

Significa en este manual que existe un riesgo de lesión o de accidente.

El software SEFAM Analyze constituye una ayuda al análisis de datos de cumplimiento y en ningún caso es un diagnóstico automático.

ATENCIÓN

Significa en este manual que existe la posibilidad de daños relativos al software o al material utilizado.

- El software SEFAM Analyze solo puede ser utilizado con un dispositivo de la gama S.Box.
- Solo puede ser conectado a un solo dispositivo a la vez y puede mostrar los datos de cumplimiento en una sola máquina al mismo tiempo.
- Antes de utilizar el software con un dispositivo, lea las instrucciones de seguridad relacionadas con este dispositivo, que se indican en los manuales correspondientes destinados al paciente y al médico y al proveedor de atención médica domiciliaria del dispositivo.
- No olvide utilizar de forma regular un software anti-virus en el ordenador en el que se instale el software.
- Se recomienda conservar una copia de seguridad del software.

Nota:

- Antes de instalar el software usted debe leer el procedimiento de instalación suministrado, así como las precauciones necesarias para guardar el software.
- Este software necesita de Acrobat Reader para visualizar los informes. En el repertorio \ADOBE hay una versión en inglés disponible.

Equipo estándar

El software SEFAM Analyze es suministrado en un kit clínico que incluye los siguientes elementos:

- una memoria USB de instalación (disponible por separado)
La memoria USB incluye la última versión del software, los manuales de uso en cada idioma disponible en formato PDF, así como la versión 8 en inglés del software Adobe Acrobat Reader (software de distribución libre).
- un cable de conexión USB que permite la conexión del dispositivo de la gama S.Box a un ordenador.


ATENCIÓN

- Verifique la integridad del embalaje cuando lo reciba.
- Verifique que la memoria USB y el cable USB no estén dañados.

La protección del acceso a los datos se realiza por medio de la gestión de los perfiles de usuarios de Windows. Se recomienda por tanto activar esta herramienta de gestión para garantizar la confidencialidad de las informaciones.

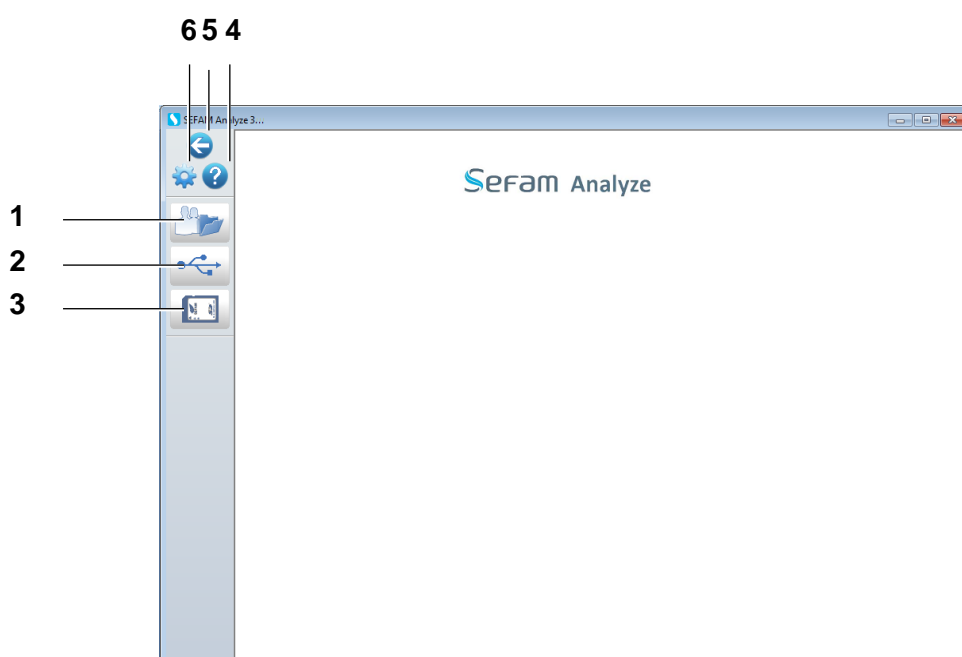
También puede acceder al software SEFAM Analyze descargándolo del sitio web de SEFAM.

Iniciar el programa







Para utilizar el software, haga doble clic con el método abreviado  presente en el escritorio o bien seleccione "Todos los programas", y después SEFAM Analyze en el menú "Arrancar" de su ordenador. La elección del idioma se realiza la primera vez que se inicia la aplicación. Para seleccionarla, refiérase al párrafo "1. Selección de idioma" página 8.



Se muestra la pantalla de inicio y permite el acceso a las funciones del programa.

Descripción de la pantalla de inicio




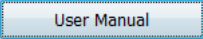
Esta pantalla permite acceder a las funciones siguientes:

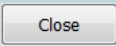
- 1  mostrar la lista de los pacientes e historiales de sus datos, abrir un archivo del paciente y visualizar los datos de cumplimiento memorizados durante el tratamiento.
- 2  conectar el dispositivo de la gama S. Box y el software SEFAM Analyze:
 - por medio de un cable USB
 - por conexión inalámbrica Bluetooth.
- 3  El tipo de conexión está indicado por medio del icono mostrado. recuperar los datos del dispositivo de la gama S.Box guardados en la tarjeta SD, programar una tarjeta de paciente y una tarjeta de servicio.
- 4  acceder a la versión del software y al manual del usuario.
- 5  volver a la página precedente según la jerarquía de menús del software.
- 6  usar las herramientas de configuración del software.

Usted podrá salir del programa seleccionando  **Close** **Alt+F4** (cerrar) en el menú de Windows o pinchando en .

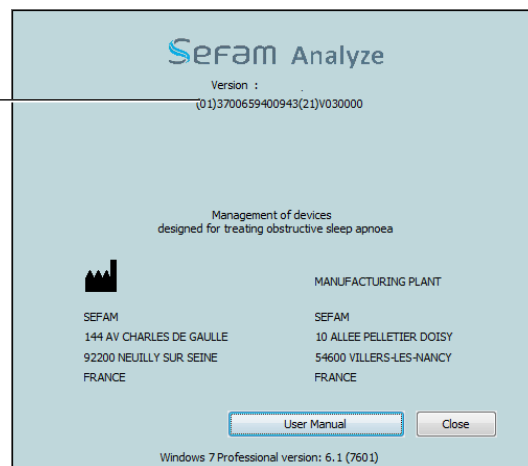
Propiedades del software

Al pinchar sobre , un cuadro de diálogo le indica la **versión** del software.


Usted también puede acceder al manual de usuario del software pinchando sobre  (manual de usuario). Se mostrará entonces en el idioma deseado.

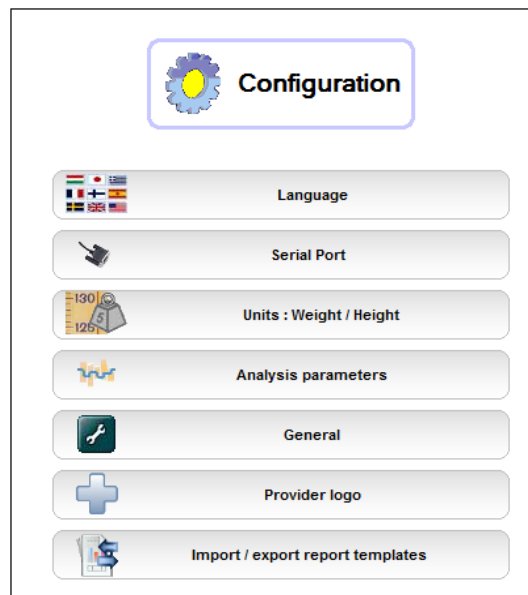
Pinche en  (cerrar) para salir de la ventana.

versión del software



Configuración del software


Al pinchar en , la ventana **Configuración** (configuración) que se muestra le permite seleccionar diferentes parámetros (idioma, puerto en serie, unidades de peso y de estatura...).



1. Selección de idioma

Al pinchar en **Language** (idioma), usted puede seleccionar en la ventana se muestra el idioma del software pinchando en el botón correspondiente.

El idioma elegido aparece en el encabezamiento. Solo se mostrarán los botones correspondientes a los idiomas disponibles en esa versión del software.

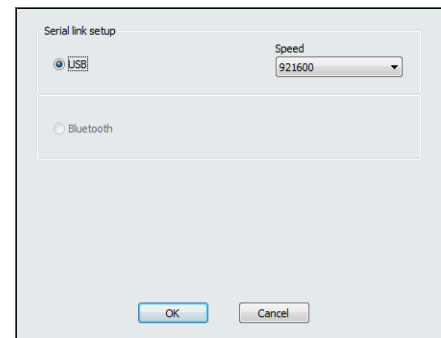
Pulse  para salir de la ventana.



2. Configuración de la conexión serie

Al pinchar en **Serial Port** (puerto en serie), se muestra un cuadro de diálogo en el que usted puede seleccionar:

- una conexión USB con una velocidad fija desde 38.400 baudios hasta 921.600 baudios. Se aconseja utilizar la velocidad más elevada (921.600 baudios seleccionada por defecto) salvo en caso de problema de conexión.
- una conexión inalámbrica Bluetooth.



ATENCIÓN

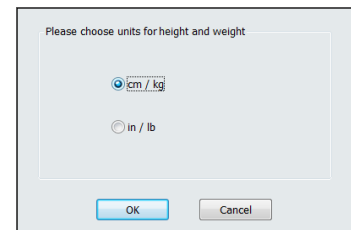
La conexión Bluetooth solo funciona si hay una radio Bluetooth instalada en su ordenador.

Pinche en **OK** para validar su elección; si no pulse Cancel (anular).

3. Elección de las unidades de estatura y de peso

Al pinchar en **Units: Weight/Height** (unidades: peso/ estatura), usted puede elegir las unidades de peso y de estatura internacionales o anglosajonas.

Pinche en **OK** para validar su selección; sino pulse en Cancel (anular).



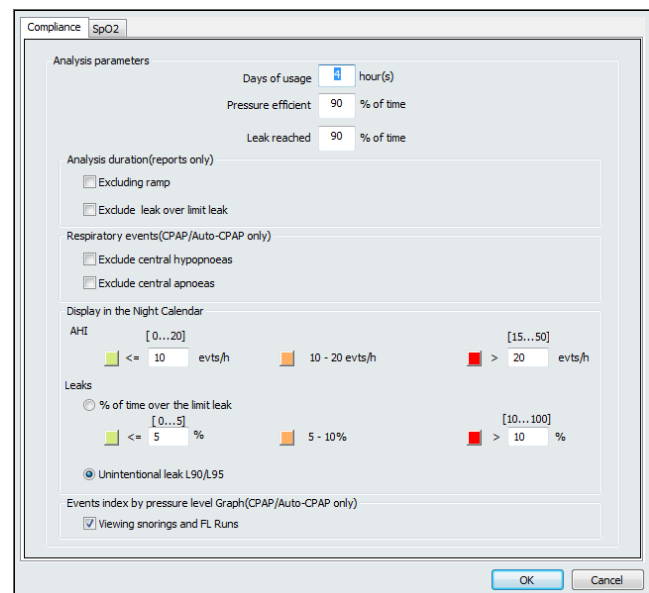
4. Elección de los parámetros de análisis

Al pinchar en **Análisis de parámetros** (parámetros de análisis), se abre un cuadro de diálogo que incluye las pestañas Compliance (cumplimiento) y SPO2.

En la pestaña **Compliance** (cumplimiento), usted puede elegir primero:

- el umbral que permite calcular el porcentaje de días de uso, definido en número de horas por día (3 horas/días por defecto).
- el umbral permite calcular la presión eficaz, define en porcentaje del tiempo (90 % por defecto).
- el umbral que permite calcular el porcentaje de fuga esperada expresa en porcentaje del tiempo (90 % por defecto).

Puede configurar la duración del análisis excluyendo o no el tiempo transcurrido en rampa y/o el tiempo transcurrido por encima de la fuga límite.



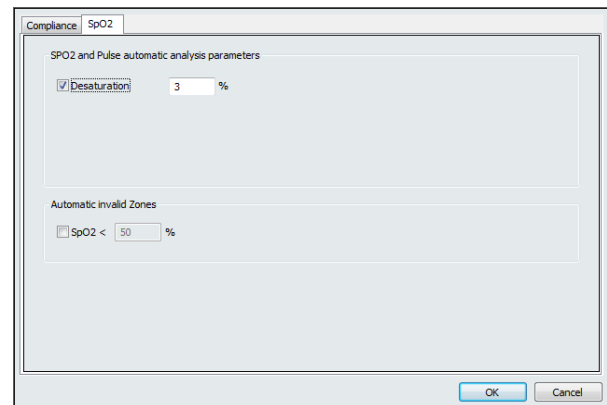
Usted puede también seleccionar:

- los eventos respiratorios en los informes estadísticos y de Presión (si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C).
- mostrar los índices de apneas/hipopneas (IAH) calculados en el calendario nocturno
- el indicador de fuga en el calendario nocturno

- la visualización o no de los ronquidos y los Runs de LFI en el gráfico de los eventos por nivel de presión (si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C).

La pestaña **SPO2** le permite definir:

- los parámetros de análisis automáticos utilizados para la SpO₂ y los pulsos. El parámetro de desaturación está fijado en el 3% por defecto.
- el criterio de detección automático de zonas no válidas. El valor de saturación SpO₂ es < 50 % por defecto.



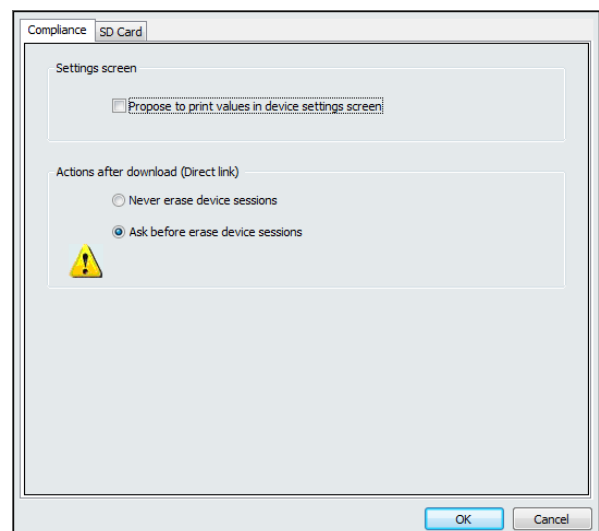
Valide su opción pinchando en **OK**, sino pulse Cancel.

5. Funciones generales

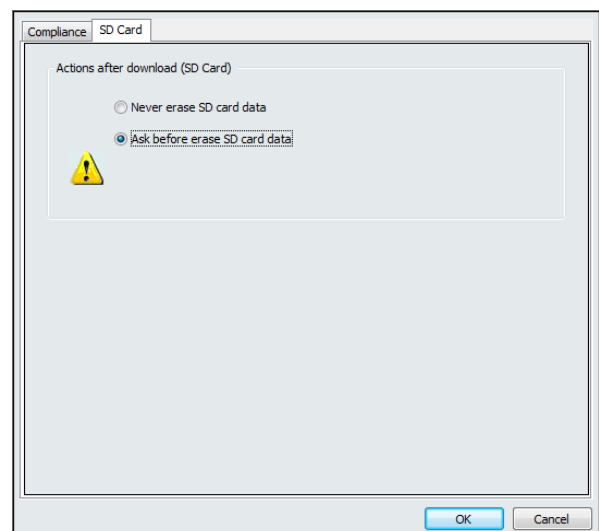
Al pinchar en **General** (general), se muestra un cuadro de diálogo con las pestañas Compliance (cumplimiento) y SD card (tarjeta SD).

En la pestaña **Compliance** (cumplimiento), usted puede elegir imprimir los valores mostrados en la pantalla de ajustes del dispositivo.

Después de la recuperación por conexión directa, usted puede elegir no borrar nunca las sesiones registradas en la máquina o bien borrar las solamente a pedido (opción por defecto).



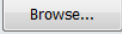
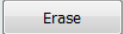
En la pestaña **SD card** (tarjeta SD), usted puede seleccionar después de la recuperación, no borrar nunca los datos registrados en la tarjeta SD o bien borrar los solo a pedido (opción por defecto).



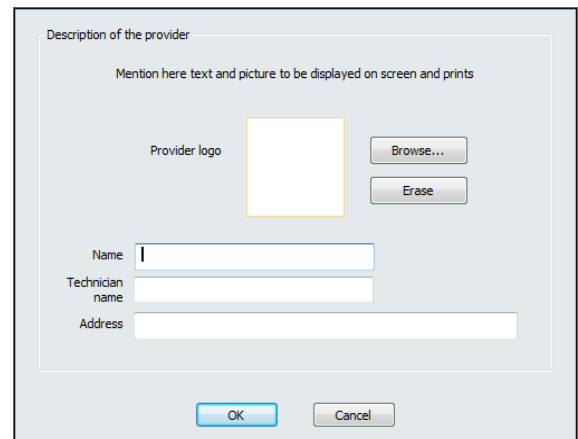
Valide su opción pinchando en **OK**, sino pulse Cancel.

6. Logo de proveedor de servicios a domicilio

Pinchando en **Provider logo** (Logo de proveedor de servicios a domicilio), se muestra un cuadro de diálogo en el que usted puede elegir un logo y el texto que aparecerán en las pantallas y en las impresiones.

Pinche en  (examinar) para seleccionar un archivo. Usted también puede suprimir la imagen pinchando en  (borrar).

Puede insertar informaciones (nombre del proveedor y del técnico, dirección).

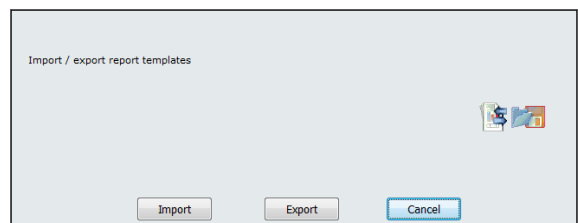


The dialog box titled "Description of the provider" contains a text area for a description, a "Provider logo" label next to a square placeholder, and "Browse..." and "Erase" buttons. Below these are input fields for "Name", "Technician name", and "Address". At the bottom are "OK" and "Cancel" buttons.

Valide su opción pinchando en **OK**, sin pinche en **Cancel**.

7. Importación o exportación de los modelos de informe

Al pinchar en **Import / export report templates** (importación / exportación de modelos de informe), se muestra un cuadro de diálogo que permite importar o exportar uno de los varios modelos de informe de los datos de cumplimiento.

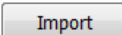


The dialog box titled "Import / export report templates" has a light blue background with a small icon on the right. At the bottom are "Import", "Export", and "Cancel" buttons.

Nota:

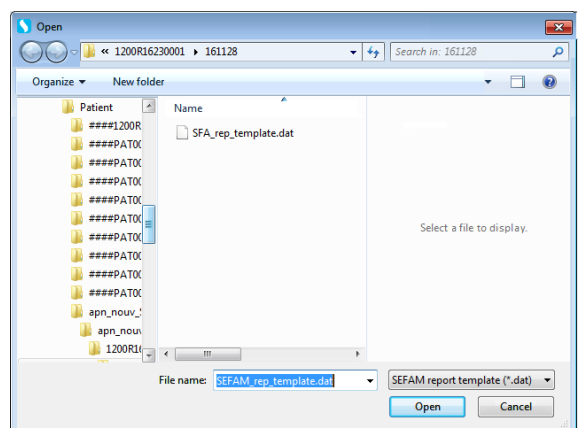
La información incluida en el logo del proveedor es importada o exportada simultáneamente con los modelos de informe.

a) Importación


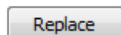
El botón  (importar) le permite añadir uno o varios modelos de informe a los ya presentes.

En la ventana que se muestra usted puede seleccionar el archivo del modelo a importar.

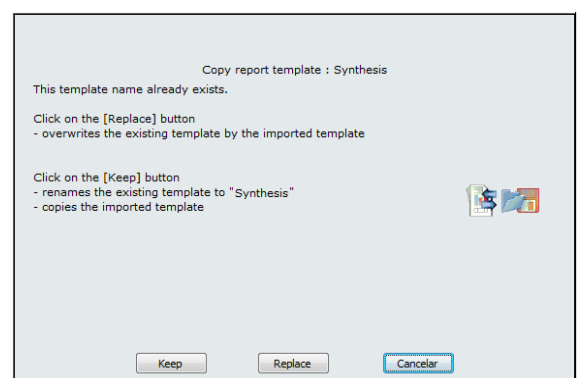
Los modelos serán importados directamente si no están ya presentes en la aplicación.



The "Open" file selection dialog shows a folder structure on the left with "Patient" and "1200R16230001" expanded. The right pane shows a file named "SFA_rep_template.dat". The "File name" field at the bottom contains "SEFAM_rep_template.dat" and the file type is "SEFAM report template (*.dat)". "Open" and "Cancel" buttons are at the bottom right.


Si no, se muestra un cuadro de diálogo que le permite conservar () o sustituir () un modelo existente pinchando en el botón correspondiente.

Un mensaje confirme entonces la importación del modelo de informe. Pinche en **OK**.



The dialog box titled "Copy report template : Synthesis" informs that the template name already exists. It provides instructions for the "Replace" button (overwrites) and the "Keep" button (renames and copies). It includes "Keep", "Replace", and "Cancelar" buttons at the bottom.

b) Exportación

El botón  (exportar) le permite guardar uno o varios modelos presentes en la aplicación. Un mensaje le advierte si no hay modelo a exportar.

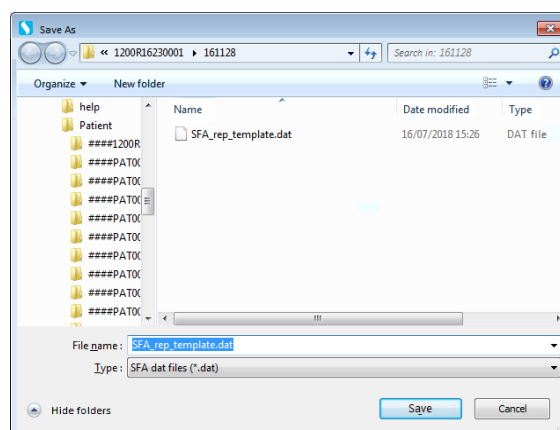
Si no, un cuadro de diálogo le indica el número de modelos a exportar y le pregunta si desea continuar con la exportación. Confirme pinchando en **OK**.



En la ventana que se muestra entonces, usted puede elegir un soporte o un directorio en el que guardar el archivo de los modelos.


Pinche después  (guardar).

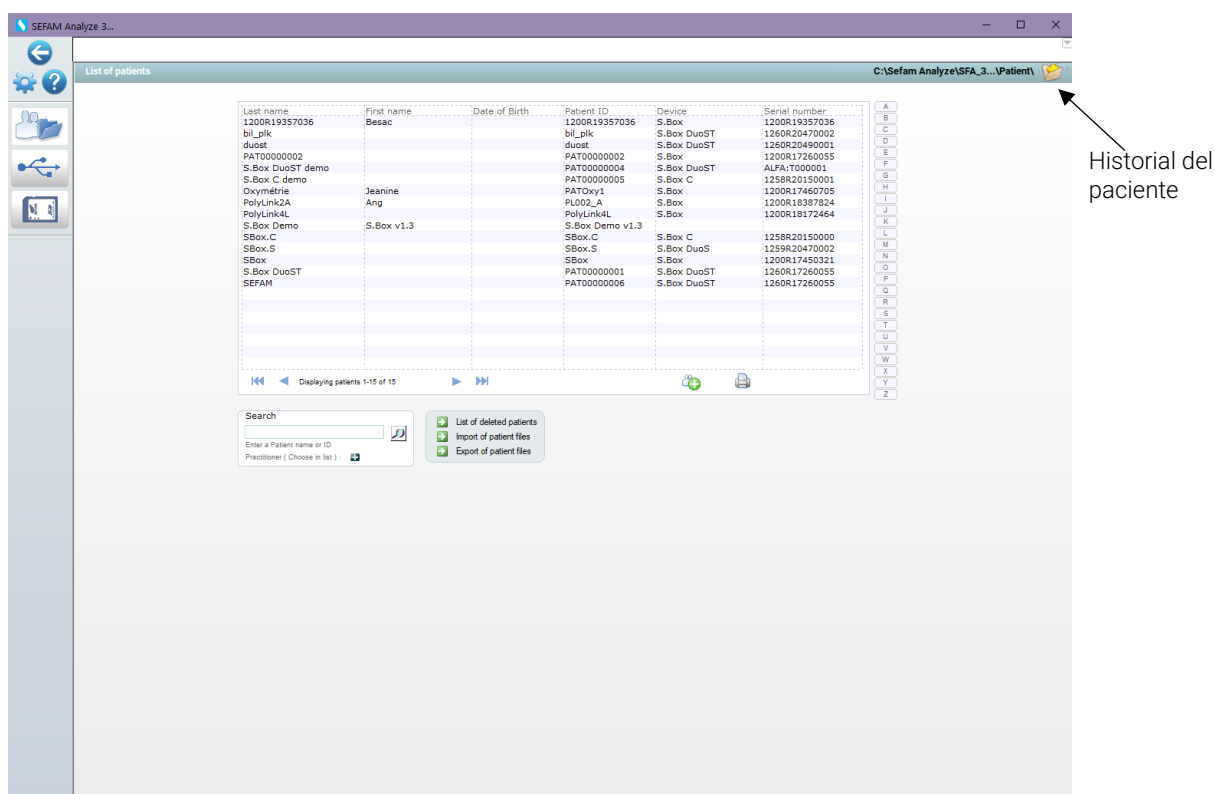
Un mensaje confirma la exportación de los modelos de informe. Pinche en **OK**







Gestión de los pacientes

Lista de los pacientes

Al pinchar en , la lista de los pacientes se muestra incluyendo a los pacientes para los cuales se conserva información personal y relativa al equipo utilizado, datos de cumplimiento).





El icono en la parte superior derecha le permite acceder al historial del paciente situado por defecto en el directorio de instalación del software pero usted puede seleccionar otro historial de paciente.

Usted puede hacer que se desplace la lista de los pacientes hacia adelante y detrás pinchando en  y . Usted también puede situarse al comienzo o al final de la lista pinchando en  o en .


La lista de los pacientes puede estar clasificada por orden alfabético seleccionado a la derecha la letra correspondiente; solo se mostrarán los nombres que comiencen por esa letra.

También puede buscar un paciente por su ID en la columna **Patient Id.** (Id. Paciente) o escribiendo las

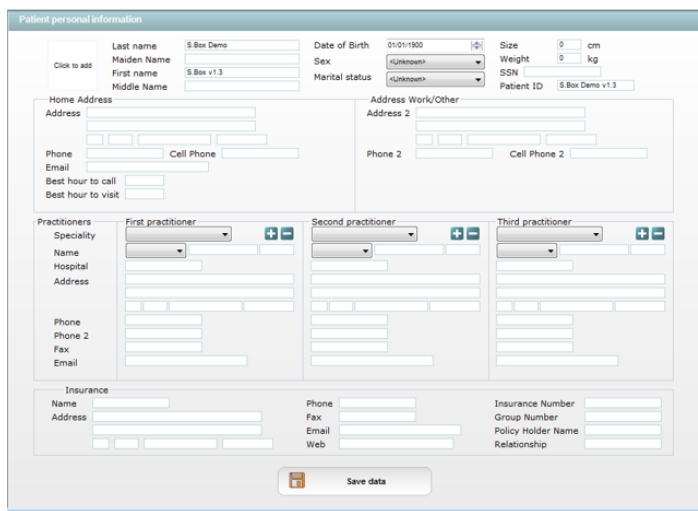
primeras letras de su nombre en el campo de **Search** (Búsqueda) y haciendo clic en . Se mostrarán en la pantalla todos los nombres que incluyan esas letras. Basta con pinchar  (mostrar todo) que se muestra en la parte superior derecha de la lista de pacientes para volver a la lista completa.


Información del paciente



1. Visualización de la información

Seleccione un paciente pinchando en su nombre. El nombre de ese paciente se muestra en la parte superior de la ventana y usted puede consultar o modificar la información registrada pinchando en el icono  **Modify** (modificar) situado por arriba de la lista de los pacientes.

En la ventana que se muestra para ese paciente, usted puede completar, modificar o borrar la información desplazándose por los diferentes campos con ayuda del tabulador del teclado de su ordenador.




Usted puede añadir una foto pinchando en  (pulsar para añadir) en la parte superior izquierda de la ventana. En el cuadro de diálogo **Open** (abrir) que se muestra, seleccione un archivo en formato imagen que copiará en el directorio del paciente en cuestión.

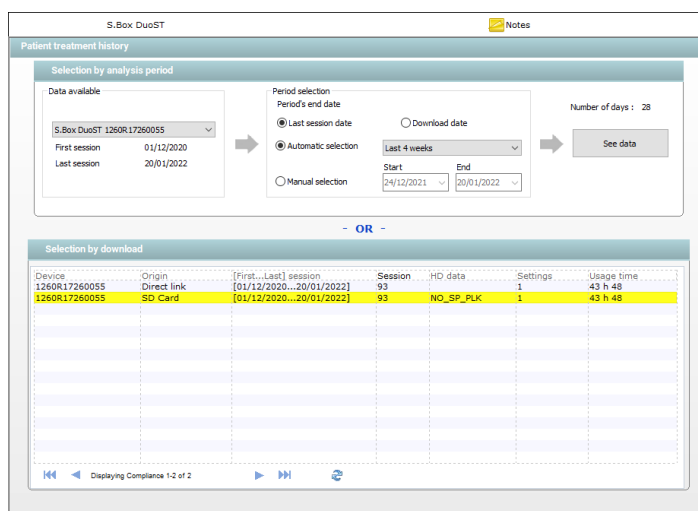
El botón  a la derecha del campo de entrada del nombre del médico le permite acceder a la lista de los perfiles de médicos registrados en el disco duro de su ordenador. Cuando usted seleccione un médico y pinche en **OK**, toda la información relativa a ese médico (especialidad, hospital, dirección, email, fax...) serán incluida en la información del paciente. La lista se ve ampliada automáticamente desde el momento en que un nuevo médico se introduce en un perfil de paciente. De igual manera, usted podrá quitar el nombre de un médico de la ficha del paciente pinchando en .

Una vez realizadas las modificaciones pinches en  **Save data** (guardar datos). En la ventana que se muestra, pinche, pinche en **OK** para confirmar los cambios; sino pinche en **Cancel** (anular).

2. Historial del tratamiento

Usted puede conocer el historial del tratamiento de un paciente seleccionando  **Treatment History** (historial de tratamiento) o haciendo doble clic en el nombre del paciente. La presentación que se muestra da la información relativa a la máquina, las sesiones registradas, el período seleccionado, etc.

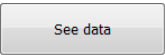
El navegador de telecargas disponibles para un paciente informa de la presencia de datos recuperados por conexión directa o a partir de la tarjeta SD (curvas en tiempo real y datos de cumplimiento).




Device	Origin	[First...Last] session	Session	HD data	Settings	Usage time
1260R17260055	Direct link	[01/12/2020...20/01/2022]	93	NO_SP_PLK	1	43 h 48

Puede seleccionar **Download date** (fecha de descarga) que es la fecha del día o privilegiar **Last session date** (fecha de la última sesión) para evitar ver un período de no cumplimiento cuando la última recuperación de datos es antigua.


Usted puede hacer una selección **manual** del período de análisis de los datos o seleccionar uno de los ocho períodos de análisis propuestos a la derecha de la opción **Automatic selection** (selección automática). Por defecto el software seleccionará las 4 últimas semanas.


Al pinchar en  (ver los datos), usted accede a los datos de cumplimiento registrados en el período. Usted también puede elegir un archivo de datos específicos haciendo doble clic sobre una de las líneas mostradas.

La lista de cumplimientos se actualiza automáticamente cada vez que se abre esa página de pantalla pero es posible efectuar una nueva actualización pinchando en .

Pinche en  para volver a la lista de los pacientes.

3. Creación de un paciente


Pinche en  para crear un nuevo paciente; usted puede crear hasta 20.000 pacientes.

Se abrirá una nueva ficha y usted podrá introducir la información relativa a ese paciente con ayuda del tabulador del teclado de su ordenador. La información relativa a ese paciente será registrada pinchando en  (guardar datos). Después usted volverá a la lista de pacientes en la que se habrá añadido el nuevo paciente.


Nota:

Cuando los datos de cumplimiento son leídos para un paciente no incluido en la lista, se propone automáticamente la creación de un nuevo perfil de paciente para permitir guardar sus datos.

4. Eliminación de un paciente



Si usted desea eliminar a un paciente dado, seleccione su nombre en la lista, después pinche en  (eliminar). En el cuadro de diálogo que se muestra pinche en **OK** para confirmar la eliminación o en **Cancel** (cancelar) si usted desea conservar el paciente.

Nota:

Para eliminar definitivamente los datos de un paciente, pinche en  en la parte superior derecha de la pantalla y remplace el patient ID visualizado arriba. Después, desde el explorador de archivos de Windows, busque en el directorio raíz de los pacientes, el que tenga el patient ID precedido de los caracteres #####. Elimine entonces ese directorio y todos los archivos que contiene.

5. Añadir comentarios

Usted puede añadir comentarios simplificados para un archivo de un paciente dado

Selecciónelo y pinche en  (comentarios). En la ventana que se muestra, puede redactar notas libres, notas de datos HD o notas sobre la poligrafía PolyLink. Asimismo, puede insertar la fecha del día haciendo clic en .

Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en **Cancel** (cancelar).

Marcador de fecha

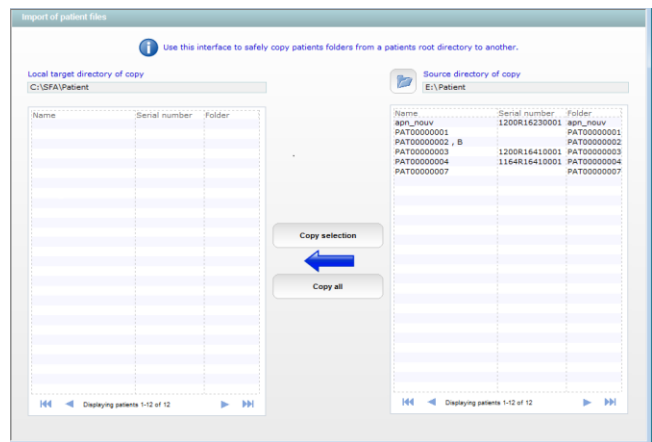



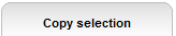

Otras herramientas

1. Importación de los archivos de pacientes

Al pinchar en **Import of patient files** (importación de los archivos de pacientes) usted puede importar un directorio fuente hacia un directorio local objetivo o varios dosieres de pacientes, y todos los archivos de datos de cumplimiento que contienen.

Esta interfaz garantiza que al fusionar dos listas de pacientes, no se crearán dos dosieres para un mismo paciente en el mismo directorio raíz.



1. En la ventana de la derecha, seleccione el directorio de origen pinchando en  y elija en la lista el dosier del paciente a copiar.
2. En la ventana de la izquierda, seleccione el directorio de destino en el que usted desee realizar la copia y pinche en  (copiar selección) o  (copiar todo) para copiar el (o los) dosier(es).

Cuando se copian los archivos de un paciente en un directorio que ya contiene archivos para ese mismo paciente, se muestra una ventana que propone seleccionar los datos del paciente que usted desee conservar.

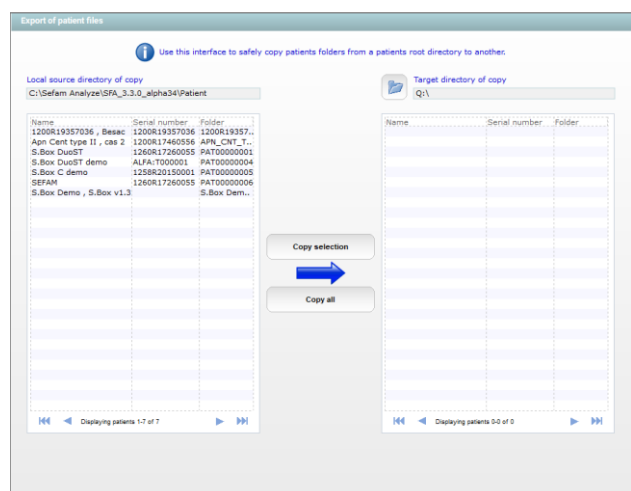
Notas:

- El identificador del paciente es modificado entre el directorio fuente y un directorio de destino
- Los caminos de los directorios seleccionados son memorizados para un uso posterior.

2. Exportación de los archivos de pacientes


Al pinchar en **Export of patient files** (exportación de los archivos de pacientes), usted puede exportar uno o varios dosieres de pacientes y todos los archivos de datos de cumplimiento que contienen, desde un directorio fuente local hacia un directorio de destino. Siga el mismo procedimiento que para la importación.

Se recomienda esta opción para archivar los archivos de pacientes del directorio raíz utilizado por el software hacia un directorio separado y elegido para guardarlos.



3. Lista de los pacientes eliminados

La opción **List of deleted patients** (lista de los pacientes eliminados) permite mostrar la lista de los pacientes que han sido eliminados, pero no tener acceso de nuevo a esos archivos.

Pinche en  cada vez que quiera volver a la lista de los pacientes.

Mostrar los datos de cumplimiento

Los datos de cumplimiento se muestran automáticamente después de ser recuperados (download) por conexión directa con el dispositivo o usando una tarjeta SD.

Los últimos datos de cumplimiento registrados también pueden ser visualizados directamente a partir de la lista de pacientes. Refiérase al capítulo "Gestión de los pacientes" página 11.

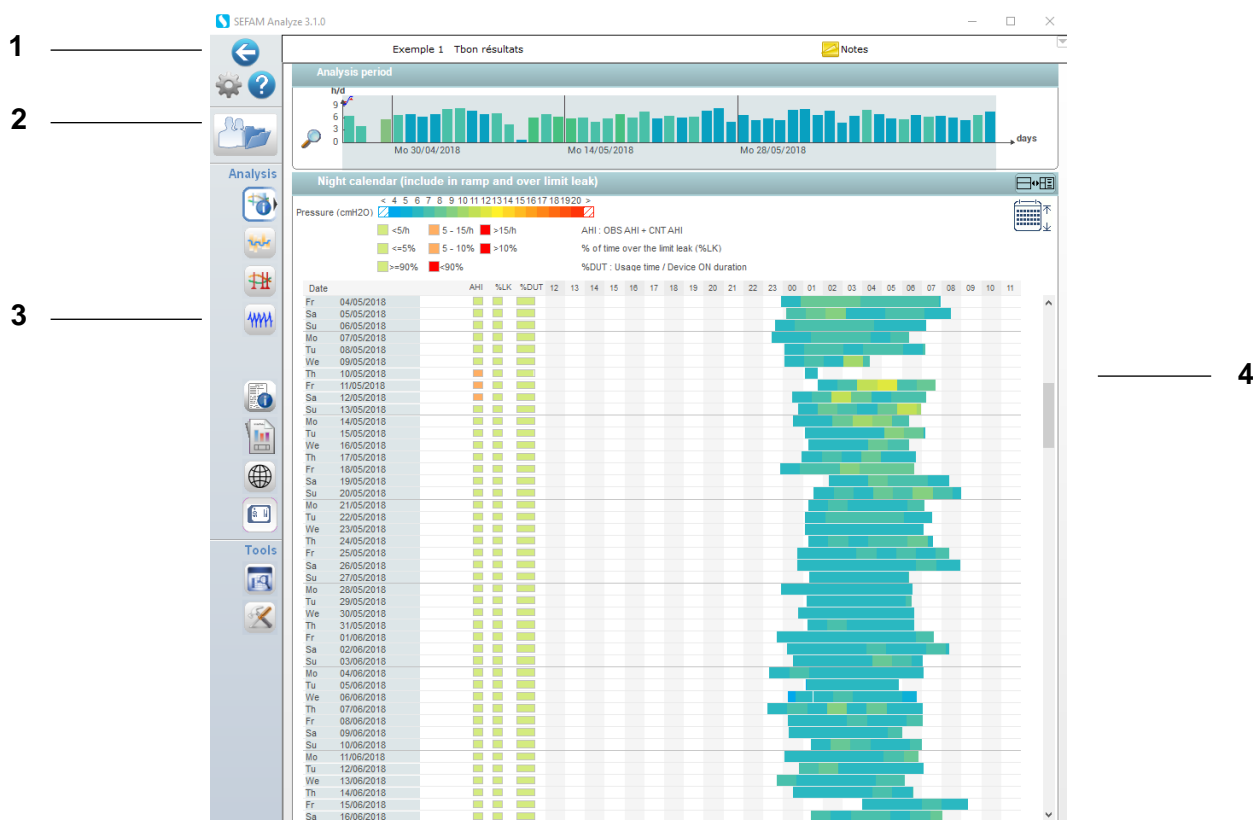
La ventana que se muestra reagrupa toda la información registrada en una sesión.

Nota:



- Las sesiones cuyos datos son incorrectos no se muestran.
- Los botones de la barra de herramientas permiten mostrar diferentes presentaciones de datos de cumplimiento. Los nombres de las presentaciones en las que esos botones dan acceso aparecen pasando el cursor por los botones.
- En todas las presentaciones la fuga que se muestra es el valor de fuga no intencional de la máscara durante el período de utilización.

Organizar los datos de cumplimiento

La siguiente página de pantalla muestra el uso de un dispositivo S.Box, pero la información mostrada variará según el dispositivo y la configuración utilizada.





1. Identificación del paciente seleccionado

El nombre del paciente es recordado en la parte superior de la ventana. Al hacer clic en  en la parte superior derecha de la pantalla, se pueden mostrar otros datos (ID del paciente y edad, etc.) si están disponibles en el archivo del paciente. Se puede añadir información complementaria pinchando en  (comentarios); ver párrafo "5. Añadir comentarios" página 15.

2. Período de análisis


La parte **Analysis period** (período de análisis) presenta un diagrama condensado que queda mostrado según la presentación seleccionada.

El eje de abscisas representa los períodos de 24 horas y el eje de ordenadas la tiempo de uso cotidiana durante la cual el paciente ha respirado con la máscara. El color indica la presión media del período de 24 horas. Su valor corresponde a la media de las presiones medias ponderadas por la tiempo de uso de cada sesión.


El símbolo  indica un cambio de ajuste y el símbolo  muestra la presencia de curvas de flujo de 10 Hertz en tiempo real en las fechas correspondientes del diagrama de cumplimiento condensado y el calendario nocturno. Si está presente, el símbolo **HD** muestra curvas HD y el símbolo **PL** indica datos del sistema PolyLink.

Notas:

- No hay ningún símbolo de flujo si la telecarga se ha realizado por medio de una tarjeta SD.
- Hay un solo símbolo de flujo si se realiza una sola telecarga por conexión directa y hay varios si hay una fusión de varias telecargas por conexión directa.

Un botón de Zoom  aparece en la parte inferior izquierda del gráfico cuando el registro de datos de cumplimiento supera un cierto número de días y solo es visible si la función está activa. Permite visualizar una parte o la totalidad de las sesiones.

3. Calendario nocturno


El informe estadístico se muestra por defecto en la parte central y el botón  da acceso al calendario nocturno que permite una rápida visualización del cumplimiento del paciente de las últimas sesiones memorizadas.

Con los dispositivos **S.Box** y **S.Box C**, la escala de colores indica la presión media del período de 24 horas.

Con los dispositivos **S.Box DuoS** y **S.Box DuoST**, la escala de colores indica el valor medio de la frecuencia respiratoria del período de 24 horas.



Es posible seleccionar un período de 24 horas pinchando en la fecha deseada de la agenda. La información correspondiente se muestra entonces a la derecha en Statistical report (informe estadístico).


Las curvas HD son accesibles para el período de 24 horas pinchando dos veces en el icono **HD** situado a la derecha de la fecha correspondiente. Seleccione otro período si no se muestra ninguna curva.

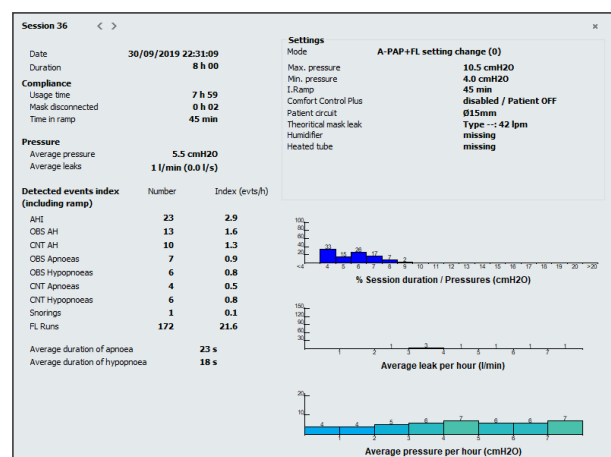
El botón  aparece cuando no se pueden mostrar todos los días del calendario en una sola pantalla, luego permite desplazarse rápidamente hacia abajo para mostrar los días más recientes.

Al hacer doble clic en una sesión, aparece la ventana **Session** (sesión).

La información presentada varía según el dispositivo de la gama S.Box utilizado.



Usted puede visualizar la sesión precedente o la sesión siguiente con ayuda de los botones  y .

Cierre la ventana pinchando en  el ángulo superior derecho.








4. Datos de cumplimiento







Cada uno de los 7 primeros botones situados a la derecha da acceso a una **presentación** visualizada en la parte derecha o a un cuadro de diálogo específico.




Analysis	Presentación visualizada:
	➔ Statistical Report (informe estadístico)
	➔ Treatment evolution profile / Statistical Report (Perfil de evolución del tratamiento / informe estadístico)
	➔ Waveforms (curvas)
	➔ Flow (flujo): se visualiza si la carga es por conexión directa.
	➔ Access HD signals (acceso a las señales HD): se muestra solamente si la carga se realiza por medio de una tarjeta SD.
	➔ Global information / Settings list (información global / lista de ajustes)
	➔ Analysis Compliance Report (informe del análisis de cumplimiento) Informe del análisis de cumplimiento
	➔ Send compliance data to SEFAM Connect (envío de datos de cumplimiento hacia SEFAM Connect)
	➔ Patient card (tarjeta del paciente).




Los botones complementarios permiten el uso de **herramientas** específicas en la presentación elegida. Los datos que se muestran a la derecha tomarán en cuenta las opciones seleccionadas con los botones.




Tools	Disponibles en las presentaciones:
	➔ Period selection (selección del período).
	➔ Add a screen copy in memory (incorporación de una copia de pantalla en la memoria).
	➔ View screenshots in memory (visualización de las copias de pantalla en la memoria)
	➔ Direct print of screen page (impresión directa de la página pantalla) o Printing (impresión)
	➔ Settings (ajustes).




Disponibles en las presentaciones:

 ,  ,  ,  ,  , 

 ,  , 

 ,  , 

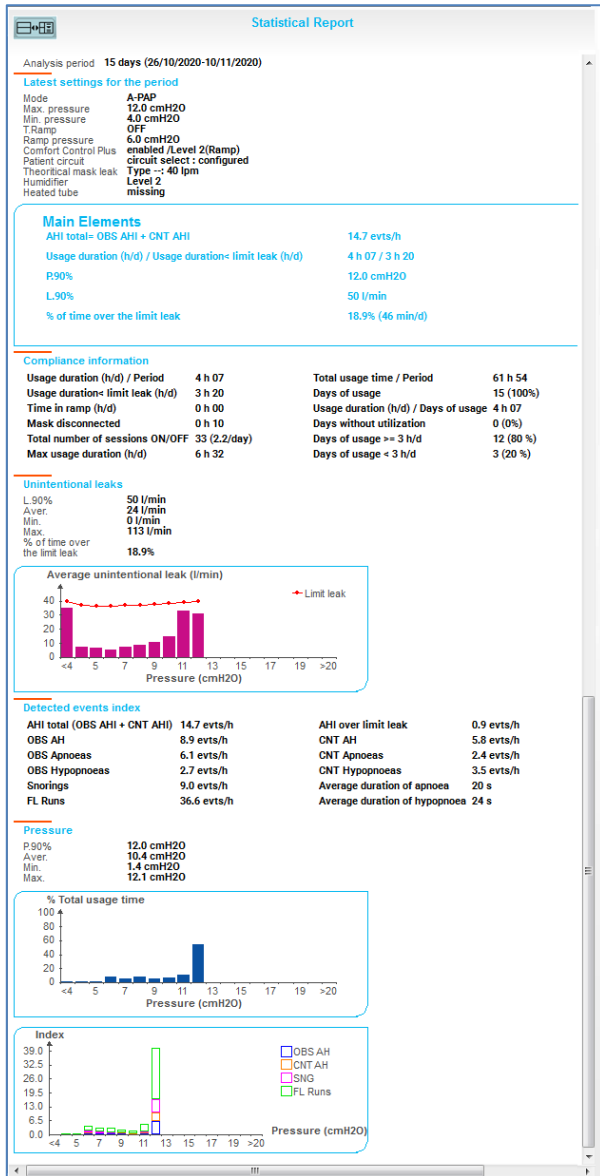
 ,  , 

 ,  , 

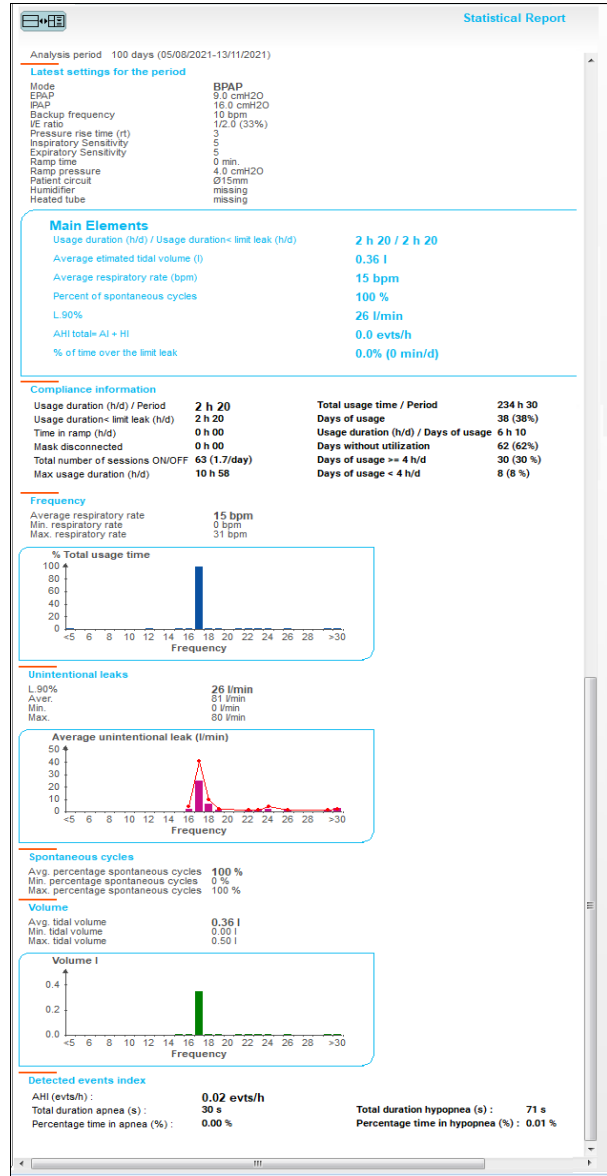
Las diferentes presentaciones

1. Informe estadístico

Esta pestaña se muestra por defecto o se accede a ella pinchando en .



Con el dispositivo S.Box



Con el dispositivo S.Box DuoST

El encabezado concierne al período de análisis seleccionado. Después la información se presenta en secciones:

Latest settings for the period (últimos ajustes para el período): modo de funcionamiento, valores de presión, funciones y ajustes específicos del dispositivo, accesorios utilizados.

Main Elements (principales elementos)

Compliance information (Información de cumplimiento) :

- Tiempo de uso / período
- Tiempo de uso < tiempo de la fuga límite
- Tiempo transcurrido en rampa y tiempo transcurrido con la mascarilla desconectada
- Número total de sesiones ON/OFF
- Duración máxima de uso
- 20 ■ Mostrar los datos de cumplimiento

- Duración de uso total / periodo
- Días de uso
- Tiempo de uso / días de uso
- Número (y %) de días sin usar el dispositivo
- Número (y %) de días de uso > X h/d y de uso < X h/d (X fijado en los parámetros de análisis)

Unintentional leaks (fugas no intencionales)

- Fuga esperada el Y % del tiempo (Y fijado en los parámetros de análisis)
- valores medio, mín. y máx. de fuga no intencional medidas en la máscara
- % de tiempo por encima de la fuga límite
- Diagrama de fuga no intencional y fuga límite para cada valor entero de presión o frecuencia

Si se utiliza S.Box o S.Box C:

Detected events index (índice de eventos detectado)

- AHI total e AHI por encima del límite de fuga
- Índice de los eventos respiratorios detectados en el período analizado
- Duraciones medias de una apnea y una hipopnea

Pressure (Presión)

- Presión efectiva Z% del tiempo (Z% fijado en los parámetros de análisis).
- Presiones medias, mín. y máx. medidos durante el período analizado
- Diagramas del % de la duración de uso total y de los índices de eventos para cada valor entero de presión.

Si se utiliza S.Box DuoS o DuoST:

Frequency (frecuencia)

- Frecuencias respiratorias medias, mín. y máx. medidos durante el período analizado
- Diagrama del % del tiempo de uso total para cada valor entero de frecuencia.

Percent of spontaneous cycles (Porcentaje de ciclos espontáneos) solo con S.Box DuoST

- Porcentaje de ciclos espontáneos mínimo, máximo y promedio
- Porcentaje de ciclos espontáneos por encima del límite de fuga


Volume (volumen)

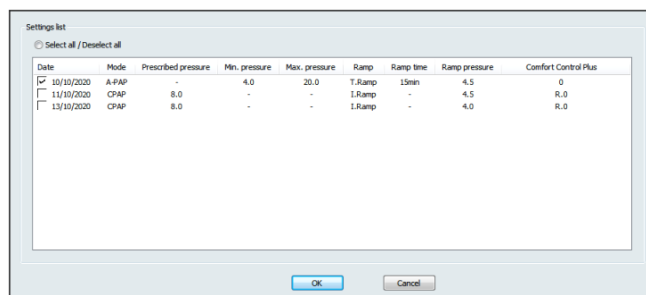
- Valores calculados del volumen corriente estimado mínimo, máximo y promedio durante el período analizado.
- Diagrama del volumen tidal estimado para cada valor entero de la frecuencia respiratoria.


Detected events index (índice de eventos detectado)

- AHI
- Duraciones medias de una apnea y una hipopnea
- Porcentaje de tiempo en apnea y porcentaje de tiempo en hipopnea.



El botón  da acceso a un cuadro de diálogo en el cual el período de análisis es seleccionado en función de los cambios de ajustes. Usted puede seleccionar (o deseleccionar) ajustes específicas o todas las ajustes marcando la(s) fecha(s) pertinentes.

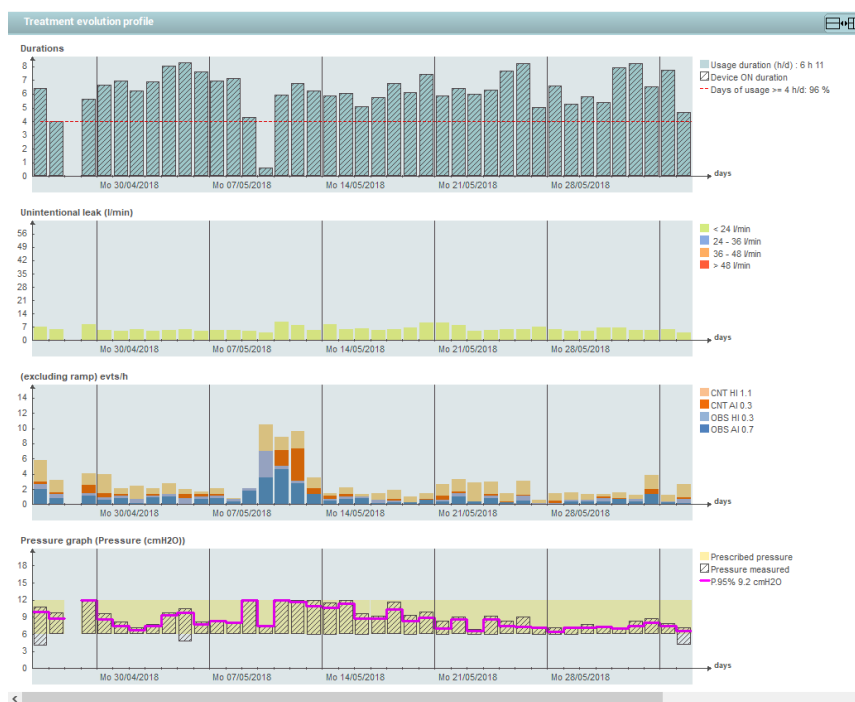


Usted puede acceder a la pestaña "Compliance" (cumplimiento) del cuadro de diálogo de parámetros de análisis pinchando en  o pinchando en el informe estadístico con el botón derecho del ratón (ver párrafo "4. Elección de los parámetros de análisis" página 9).

2. Perfil de evolución del tratamiento

La pestaña es accesible pinchando en .

La información relativa al período de análisis seleccionado en las gráficas mostradas en la parte izquierda de la pantalla.



a) Perfil de evolución del tratamiento

Se muestran cuatro gráficas de arriba a abajo con los períodos de 24 horas en el eje de abscisas. Los datos visualizados varían según el dispositivo de la gama S.Box utilizado.

- Gráfica del tiempo de uso medio y una línea de puntos que simboliza el % de días cuya tiempo de uso es \geq al número de horas / día seleccionado en los parámetros de análisis. El tiempo de uso está representada en verde si su valor es superior al valor seleccionado. Si no, se queda en naranja.


- Gráfica de fuga no intencional.

Si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C:

- Gráfica de los índices de eventos respiratorios detectados incluyendo o no el tiempo pasado en rampa).
- Gráfica de presiones: presión prescrita (fondo amarillo), presión medida (sombreado oblicuo) y P.90% = presión eficaz más del 90% del tiempo (curva rosa), siendo regulable el 90% en los parámetros de análisis.

Si se utiliza el dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST:

- Gráfico de porcentajes de ciclos espontáneos promedio
- Gráfico de frecuencia respiratoria: frecuencia respiratoria medida (sombreado oblicuo), frecuencia respiratoria media para cada día de uso (curva azul) y frecuencia de respaldo (fondo amarillo) solo con S.Box DuoST únicamente.

El botón  se utiliza para mostrar tanto el perfil de evolución del procesamiento como el informe estadístico, o para mostrar solo los gráficos, aumentando así su legibilidad.

Es posible seleccionar un período de 24 horas pinchando en la fecha deseada, o seleccionar todo el período de análisis, la información correspondiente se muestra a la derecha.

El dato de los parámetros y los eventos detectados depende de las opciones de usted haya seleccionado en el cuadro de diálogo de los parámetros de análisis (ver párrafo "4. Elección de los parámetros de análisis" página 9).

b) Informe estadístico


Este informe está descrito en el párrafo "1. Informe estadístico" página 20.

3. Curvas

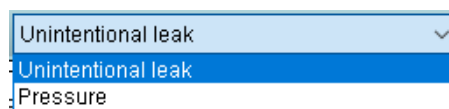
Las curvas detalladas son accesibles por medio de .

Esta presentación ofrece primero una vista resumida y luego una vista ampliada de los niveles de fuga y los eventos detectados durante el registro.



El botón  se utiliza para mostrar tanto las curvas detalladas como el informe de curvas detalladas, o para mostrar solo las curvas, aumentando así su legibilidad


Con **S.Box** o **S.Box C**, la lista desplegable en la parte superior derecha se usa para seleccionar la visualización de los niveles de fuga no intencional medidos o de la curva de presión al nivel de la máscara.



Con **S.Box DuoS** o **S.Box DuoST**, le permite seleccionar la visualización de los niveles de fuga medidos y/o la frecuencia respiratoria



La activación del comando ☒ **Remove areas over limit Leak** (fuera de las zonas de fuga límite) permite excluir, durante el cálculo que genera la información del informe, las zonas definidas por una fuga medida superior a la fuga límite.

Al pinchar en la lista desplegable  (todo) o utilizando la rueda de desplazamiento del ratón, usted puede seleccionar una duración correspondiente a la longitud de la vista aumentada.

Si se utiliza el dispositivo **S.Box** o **S.Box C**, puede visualizar en la parte central los eventos encontrados y gestionados por códigos de color diferentes, los Runs indican un período respiratorio de flujo

limitado y el UA status (estado VAS) que caracteriza las variaciones de resistencia de las vías aéreas superiores

Si usted coloca el cursor al nivel de una barra que señala uno o varios eventos detectados, el número de eventos se mostrará en ese nivel manteniendo pulsado el botón derecho del ratón.

A continuación, se muestran las curvas detalladas de fuga no intencional y fuga límite, seguidas de las curvas de presión.

Si se utiliza el dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST, podrá visualizar en la parte central las curvas detalladas de volumen tidal, fuga límite y fuga no intencionada, frecuencia respiratoria y porcentaje de ciclos espontáneos (solo con S.Box DuoST).

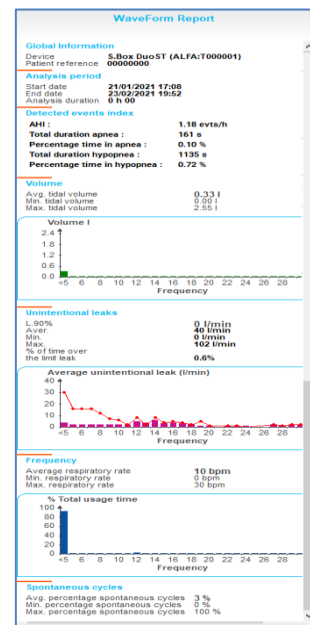
Se podrá visualizar un cursor en la parte seleccionada de las curvas pinchando con el botón izquierdo del ratón sobre una de las curvas y los valores indicados en la parte derecha correspondiente a los valores de fuga y de presión medidos en el eje de abscisas en el nivel superior de ese cursor.




Los cambios de las ajustes y las sesiones están indicados en la parte baja. Los períodos visualizados con fondo amarillo son aquellos durante los cuales se ha aplicado una rampa.

Si aparece en la parte derecha, el informe de curvas detallado (vista aumentada) retoma el conjunto de los datos de cumplimiento.



Nota:

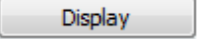

En el informe todos los datos son calculados a partir de porciones de curvas mostradas en la pantalla, y así estas se modifican cuando se utiliza el zoom.



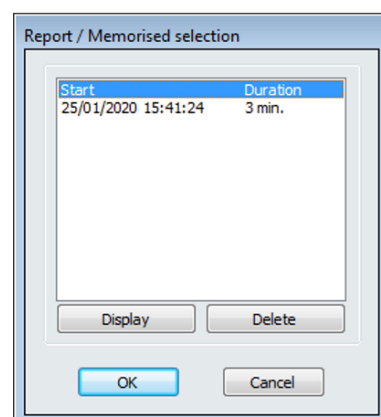
Los botones , , y  específicos de las presentaciones **Waveforms** (curvas), **Flow** (flujo) y **Access HD signals** (acceso a las señales HD) están descritos a continuación.

Usted puede añadir al informe una porción de curva en la selección guardada.


Pinche en los botones  y después  para abrir el cuadro de diálogo adjunto.

El botón  (mostrar) le permite visualizar la porción de curva y el botón  (eliminar) retirarla.

Si usted ha procedido a realizar modificaciones, pinche **OK** para confirmarlas. Si no, pinche en **Cancel** (cancelar)

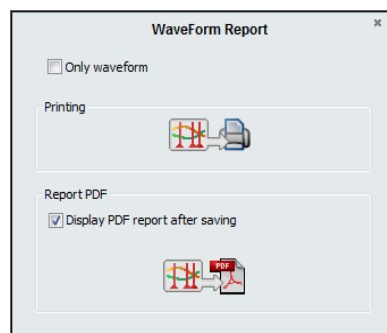




El botón  permite visualizar el cuadro de impresión del informe de curvas detalladas.

Los dos botones específicos permiten imprimir las curvas y su informe y exportarlos en forma de archivo PDF adaptando su talla al espacio disponible. Solo se imprimirá o exportará la porción de curva visible en la pantalla.

Este cuadro de diálogo le da la posibilidad de seleccionar solamente las curvas en el informe y/o visualizar el informe después del registro.



Salga de la ventana pinchando en la cruz que hay en la esquina superior derecha.

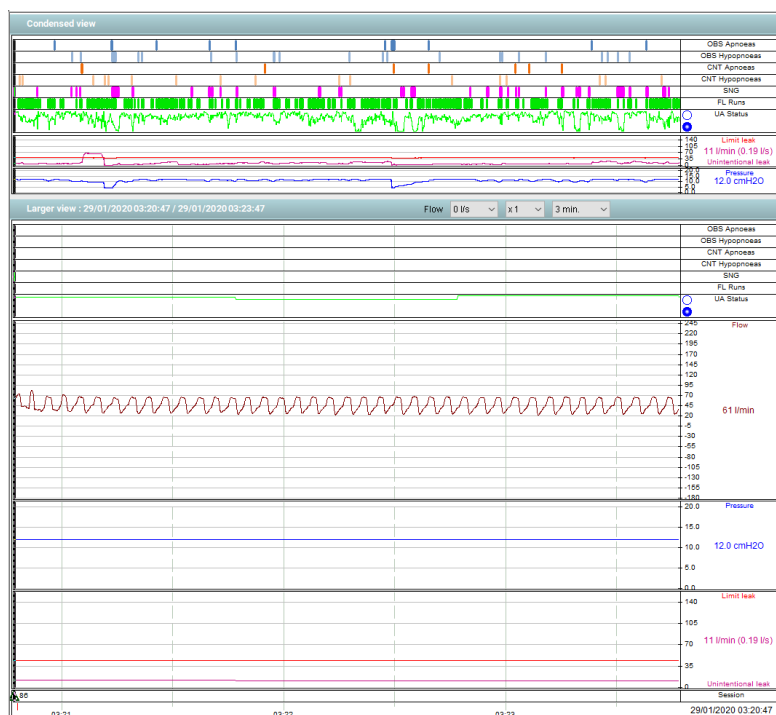
Para imprimir o exportar el informe completo de los datos de cumplimiento, refiérase al párrafo "7. Informe del análisis de cumplimiento" página 36.

4. Flujo



A la pestaña Flujo se accede por medio de

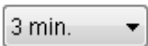
Las curvas solo se muestran si la recuperación de los datos de cumplimiento ha sido realizada por conexión directa.

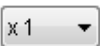
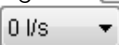




Si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C, esta presentación muestra primero una vista condensada de los eventos, de los runs con flujo limitado, del estado VAS, de la fuga no intencional y la fuga límite, y la presión. En la segunda parte, se muestran vistas más detalladas de los eventos detectados, así como curvas de flujo, niveles de presión, fuga no intencional y fuga límite medidos.

Si se utiliza el dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST, la presentación muestra primero una vista condensada de las apneas e hipopneas detectadas, la fuga no intencional y la fuga límite, y la frecuencia respiratoria. En la segunda parte, se muestran las vistas más detalladas de los eventos detectados, así como las curvas de flujo, volumen tidal, fuga no intencionada y fuga límite, frecuencia respiratoria medida y ciclos espontáneos (con S.Box DuoST).

La navegación en el registro es posible bien por medio del ratón, bien por medio de las teclas → y ← del teclado del ordenador.

La lista desplegable  o las teclas + y - permiten cambiar la duración de la página. Usted también puede modificarla con la rueda de desplazamiento del ratón.

La lista desplegable  o las teclas * y / modifican el aumento de la señal, mientras que la lista desplegable  o las teclas ↑ y ↓ modifican la curva en altura.

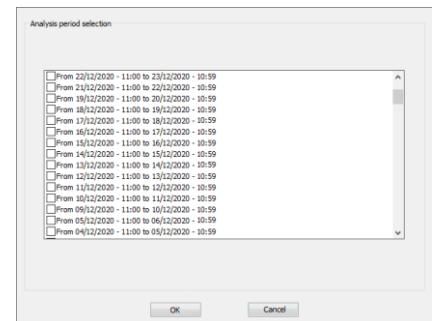
Refiérase al párrafo "3. Curvas" página 23 para el uso de los botones ,  y .


5. Acceder a las señales HDi

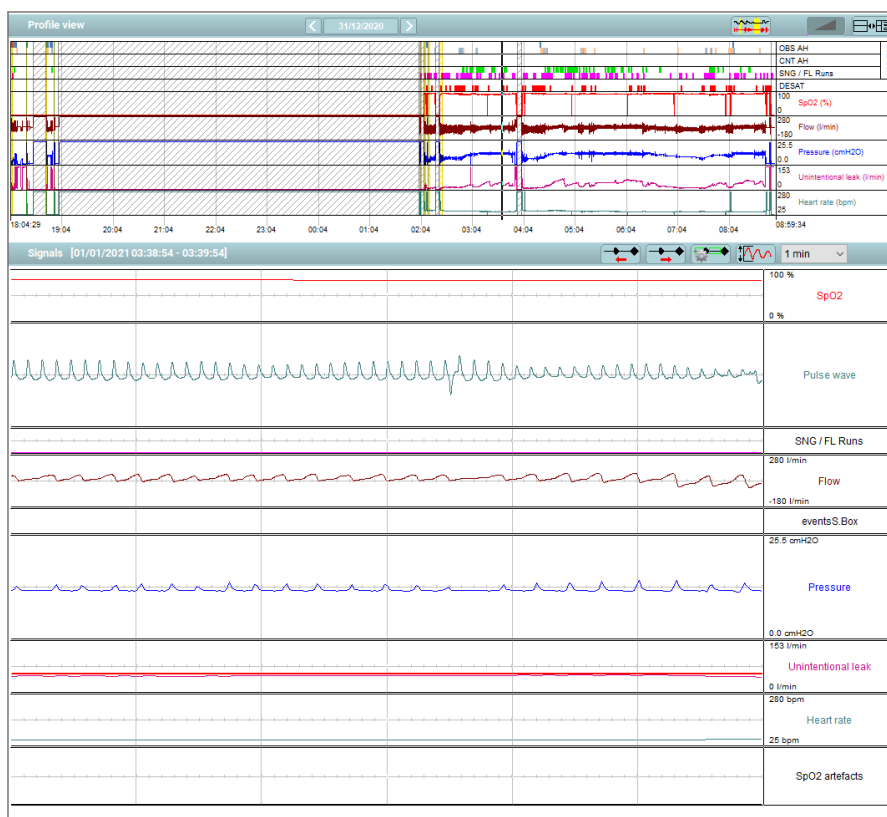
a) Descripción

El acceso a las señales HD telecargadas por medio de una tarjeta SD se hace pinchando .

Si usted pincha en el botón por primera vez para un paciente, un cuadro de diálogo propone el registro de los datos disponibles y usted puede seleccionar el período de análisis pinchando en la casilla correspondiente.

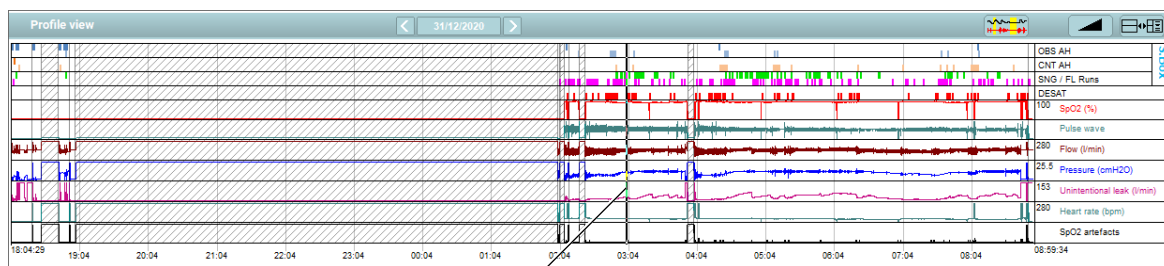


En la ventana que se muestra a continuación, el botón  permite repartir el espacio entre la vista de las señales brutas y/o el informe de registro HD. En función de su elección, el informe de registro se puede ocultar.





1. Perfil de análisis

El perfil de análisis muestra las curvas condensadas.



Marcador temporal

El botón que muestra la fecha en curso permite seleccionar un periodo de análisis y los botones  y  permiten pasar de un periodo a otro.

Se puede visualizar un marcador temporal pinchando con el botón izquierdo del ratón sobre las curvas condensadas, esto permite identificar el periodo de noche mostrado en la ventana.

Pinche en  para visualizar el tiempo transcurrido en rampa que aparece sombreado.

S.Box o S.Box C
(excluyendo accesorios)

Channel	Unit	Frequency (Hz)
<input checked="" type="checkbox"/> Flow	l/min	25
<input checked="" type="checkbox"/> Pressure	cmH2O	5
<input checked="" type="checkbox"/> Unintentional leak	l/min	1

OK All / None Cancel

S.Box DuoS o S.Box DuoST
(excluyendo accesorios)

Channel	Unit	Frequency (Hz)
<input checked="" type="checkbox"/> Flow	l/min	25
<input checked="" type="checkbox"/> Pressure	cmH2O	25
<input checked="" type="checkbox"/> Unintentional leak	l/min	1
<input checked="" type="checkbox"/> Respiratory Rate	bpm	25
<input checked="" type="checkbox"/> Tidal volume	cl	5

OK All / None Cancel


Si usted pincha con el botón derecho del botón en las curvas condensadas, un cuadro de diálogo muestra la lista de vías adquiridas que usted puede seleccionar. Será diferente en función del dispositivo de la gama S.Box que se utilice.

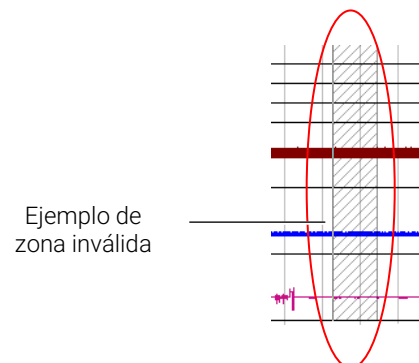
Nota:

Todas las vías son seleccionadas por defecto.

Valide su elección pinchando **OK**. Solo las vías seleccionadas serán mostradas en el orden presentado en el cuadro de diálogo.

El perfil de análisis permite la introducción manual de zonas inválidas (por ejemplo en caso de pérdida de sensor) simbolizadas por un fondo sombreado. Para

crear una zona inválida, pulse , después pinche en el perfil de análisis al nivel del comienzo del periodo y deslícese hasta el final del periodo, después suéltelo.



Mientras que el botón está activo, usted puede:

- modificar la duración de una zona pinchando sobre el borde derecho o izquierdo de la zona y deslizando hasta la talla deseada.

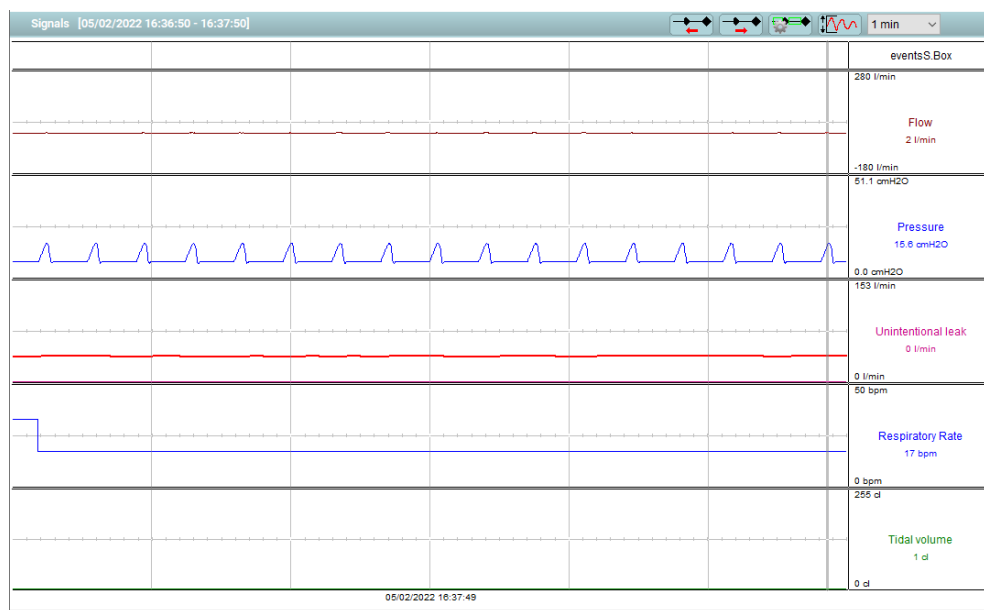
- suprimir una zona después de haberla seleccionado pinchando encima una vez y pulsando el botón derecho del ratón.

La duración de esta (estas) zona(s) se deducirá del tiempo de grabación para calcular la duración de análisis.

2. Visualización de las señales originales

Esta ventana permite visualizar las señales adquiridas en la tarjeta SD.

Como en la parte "Perfil de análisis", la lista de vías que usted puede seleccionar se muestra si usted pincha con el botón derecho del ratón en la parte de las curvas.

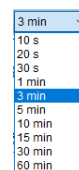


En la parte derecha de las curvas, los valores visualizados corresponden a las señales medidas en la abscisa a la altura del cursor: flujo, presión, fuga no intencionada independientemente del dispositivo de la gama S.Box utilizado. La frecuencia respiratoria y el volumen tidal son específicos del dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST.

Si usted pincha en el nivel de una curva, el cursor se desplaza al lugar donde usted ha pinchado y los valores mostrados serán modificados en consecuencia.

Usted puede seleccionar una duración correspondiente a la longitud de página de las señales pinchando en la lista desplegable

Esta duración también puede ser modificada con ayuda de la rueda de desplazamiento del ratón.


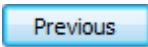
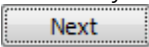


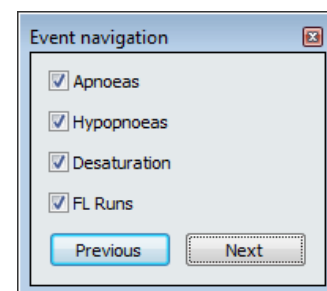
La navegación de una página hacia adelante o hacia atrás en el registro es posible con los botones




, así como con las teclas → y ← del teclado del ordenador. Usted también puede avanzar o recular por ½ período pulsando simultáneamente la tecla Ctrl y la flecha pertinente.

Para facilitar la visualización de las señales y los eventos, usted puede centrar la página de las señales pulsando la tecla Ctrl y simultáneamente pinchando sobre el botón izquierdo del ratón en el nivel de una señal o un evento.

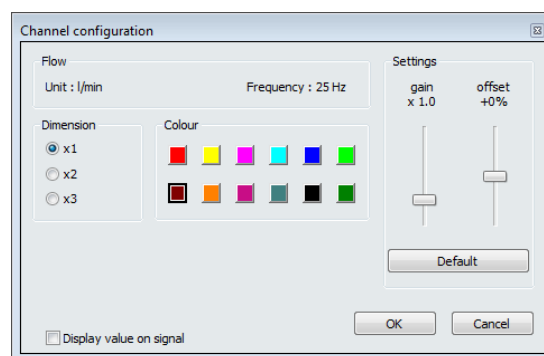
El botón  permite configurar la navegación en el registro en función del o de los tipos de eventos seleccionados en el cuadro de diálogo adjunto. Seleccione los tipos de eventos y si usted pincha en  (anterior) o  (siguiente), usted desplaza el registro de uno o varios tipos de eventos hacia atrás o adelante.



El botón  le permite regular automáticamente la ganancia y el cero de las vías seleccionadas en la ventana.

Los nombres de las vías seleccionadas y una escala simple se muestran en la parte derecha de la ventana de visualización de las señales originales.

Si usted pincha en el nombre de una vía con el botón izquierdo del ratón, un cuadro de diálogo le permite acceder a las ajustes:



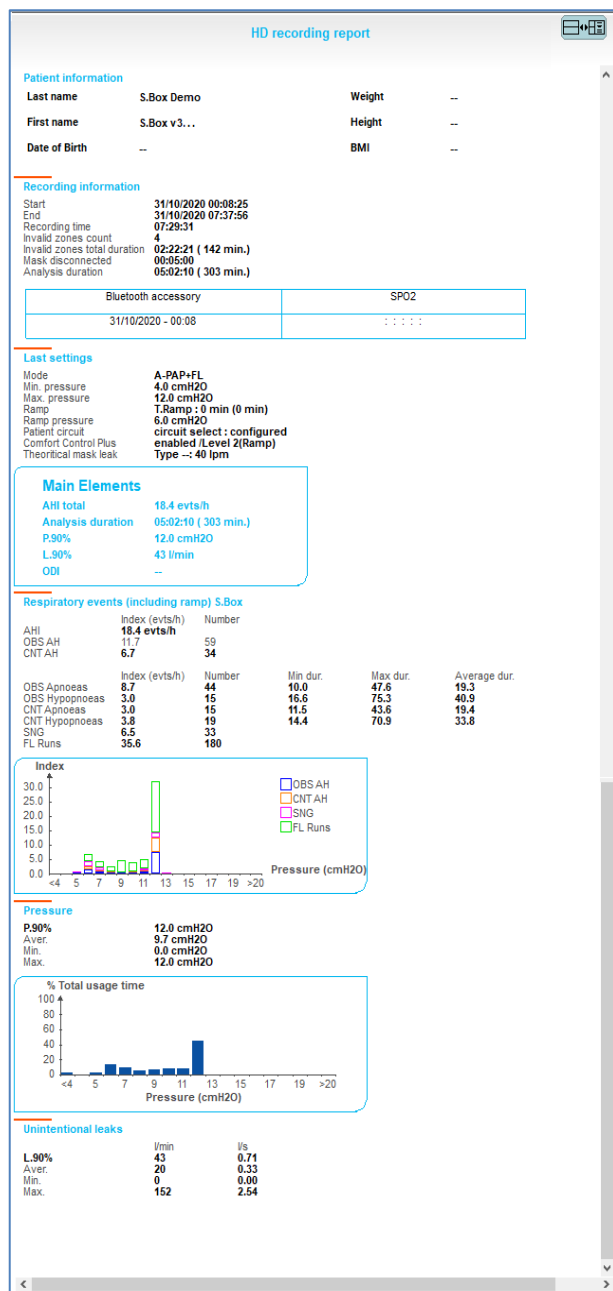
Ajustes posibles:

- Tamaño de la vía: en la parte superior de la ventana de visualización, las otras vías se reparte la parte residual. Los valores de ganancia y cero se adaptarán a la nueva dimensión.
- Color de la vía entre los colores de base propuestos.
- Ganancia y cero de la señal. Si usted efectúa un cambio, el nombre de la vía visualizada irá seguidode "!"

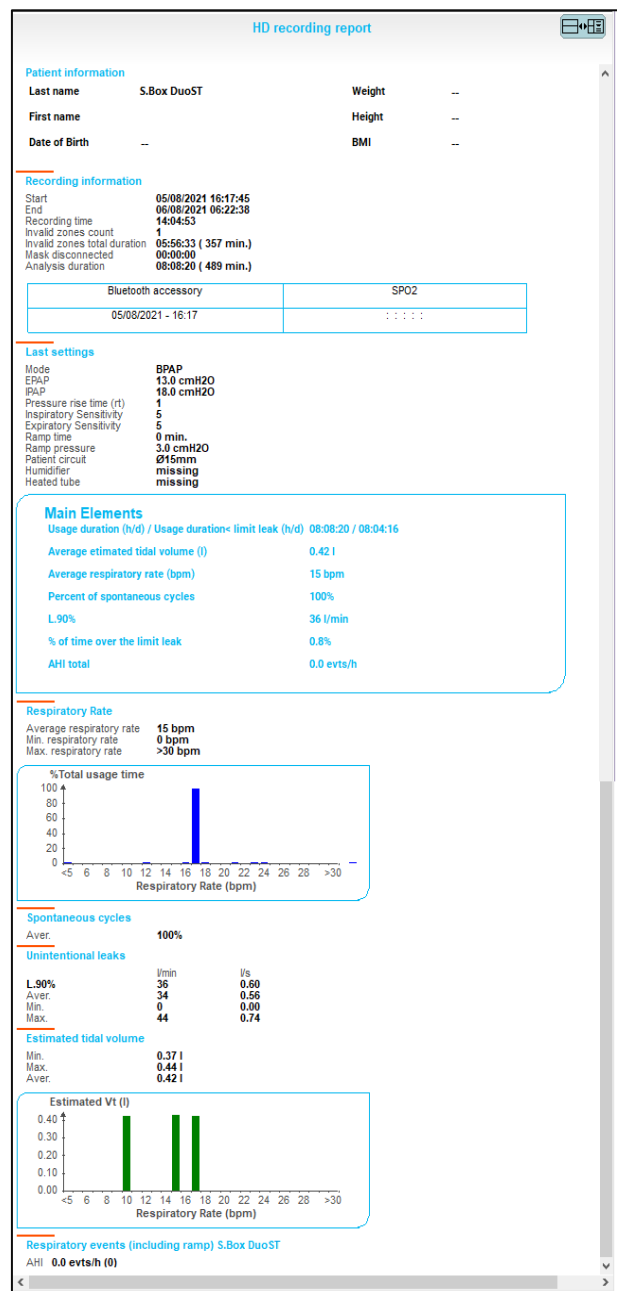
Usted también puede elegir mostrar el valor de la señal.

3. Informe de registro HD

Las informaciones presentadas en el informe se muestran a la derecha de la ventana.



Con el dispositivo S.Box



Con el dispositivo S.Box DuoST

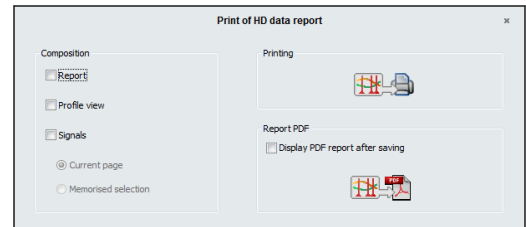
La información relativa al paciente se indica en la cabecera, seguida de la relativa al registro. El resto de la información del informe se agrupa en secciones y depende del dispositivo S.Box utilizado:

- **Latest settings for the period** (últimos ajustes para el período): modo de funcionamiento, valores de presión, funciones y accesorios utilizados.
- **Main Elements** (principales elementos).
- Si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C, a continuación se detalla la información de los eventos respiratorios detectados (incluyendo o no la rampa), luego la presión y las fugas no intencionadas.
- Si se utiliza el dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST, los datos detallados se refieren a la frecuencia respiratoria, las fugas no intencionadas y el volumen tidal estimado, así como los eventos respiratorios detectados (incluida o no la rampa) y los ciclos espontáneos (solo con S.Box DuoST).

Para el uso de los botones  y , refiérase al párrafo "3. Curvas" página 23.

Los datos pueden ser imprimidos pinchando en .

En el cuadro de diálogo siguiente que se muestra, los dos botones específicos en esta pestaña permiten exportar el informe, el perfil de análisis y las señales (página corriente o selección guardada) en forma de archivos pdf y/o imprimirlos adaptando su tamaño al espacio disponible.



Este cuadro de diálogo le permite también visualizar el informe en PDF después del registro.

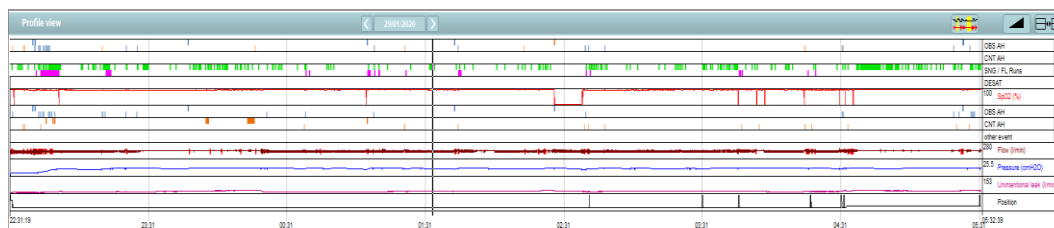
Nota:

Cuando se seleccionan todas las páginas de las señales, el número de páginas imprimidas puede ser importante. Asegúrese de que dispone de hojas de papel en su impresora.

b) Características del registro en caso de uso del sistema PolyLink

Cuando se hayan registrado las señales del sistema PolyLink, la presentación de las curvas HD será globalmente similar a la de las señales del dispositivo de la gama S.Box (con o sin oximetría), pero la interfaz también propone módulos de análisis automático que permitan la puntuación de eventos respiratorios. Asimismo, tiene la posibilidad de modificar o eliminar los eventos puntuados automáticamente y de crearlos manualmente, siendo prioritaria la creación de eventos manuales en los eventos detectados automáticamente.

1. Perfil de análisis de las señales PolyLink



Eventos S.Box

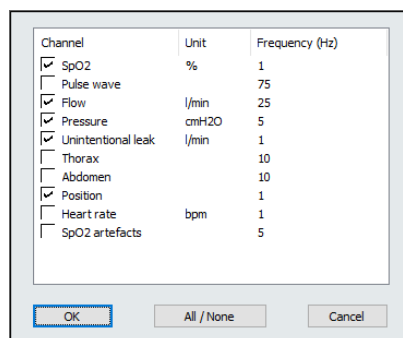
Eventos puntuados

Los eventos de la puntuación poligráfica del sistema PolyLink, detectados automática o manualmente, se muestran además de los eventos detectados con el dispositivo de la gama S.Box.

Para poder diferenciarlos, los eventos se reagrupan en dos categorías identificadas en la cabecera con "S.Box" y "PLK" (PolyLink).

Si usted pincha con el botón derecho del ratón en las curvas condensadas, un cuadro de diálogo muestra la lista de vías adquiridas que usted puede seleccionar.

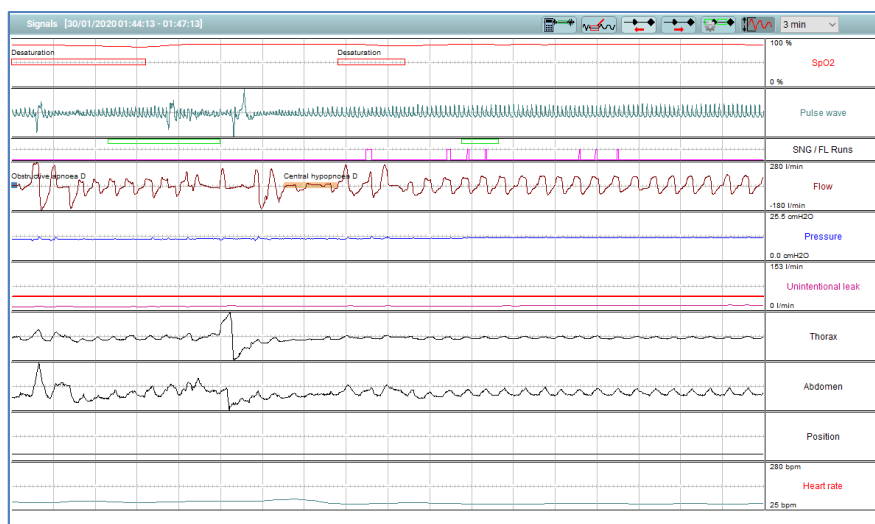
Las vías "Thorax", "Abdomen" y "Position" se pueden mostrar además de las del dispositivo de la gama S.Box y de la oximetría (si está presente).



2. Visualización de las señales originales PolyLink

La lista de vías que puede seleccionar se muestra haciendo clic con el botón derecho del ratón al nivel de las señales.

Visualización de señales seleccionadas del dispositivo de la gama S.Box, sistema PolyLink y oximetría (si está presente).

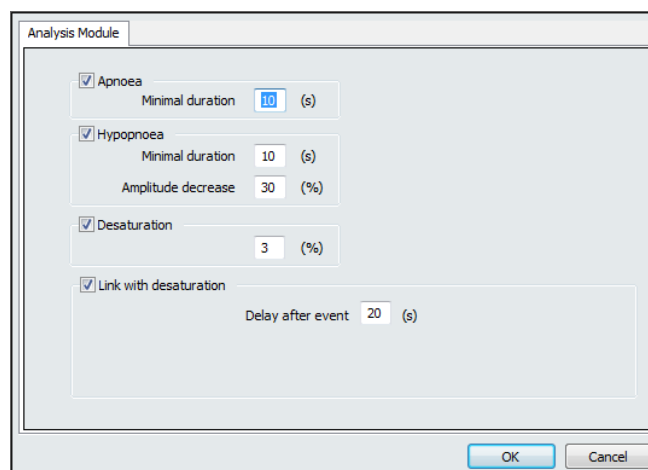


La ventana del análisis de las señales PolyLink propone dos botones específicos situados sobre las señales.



a) Configuración de los parámetros de análisis automático


El botón  muestra un cuadro de diálogo en el que puede definir:

- la duración mínima de una apnea y/o de una hipopnea (de 2 s a 20 s)
- la reducción de amplitud de una hipopnea (de 10% a 60%)
- el criterio de desaturación (de 1 a 10%)
- el plazo entre el fin del evento y el principio de la desaturación en caso de conexión entre los dos.





b) Edición o modificación manual de eventos

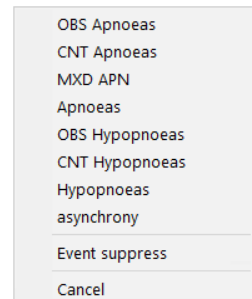
El botón  puede utilizarse para crear eventos manualmente o modificar/suprimir los eventos existentes, automáticos o manuales. Si pincha en el botón, aparece una herramienta  en el nivel del cursor.

Creación de un evento: con ayuda del ratón, coloque la herramienta  al inicio del evento que desee crear en la vía seleccionada. Arrastre la herramienta hasta el fin del evento y vuelva a soltarla. El evento se materializa en forma de rectángulo horizontal coloreado, identificado por su tipo y duración.

Selección de un evento: haga clic en el nivel del evento. Una banda coloreada aparece verticalmente en toda la ventana de señales, delimitando el evento. La selección se borra punchando en la ventana.

Modificación de un evento: puede cargar la duración del evento colocando la herramienta  en el principio el fin del evento, la herramienta se transforma en . Con ayuda del ratón, puede aumentar o disminuir la duración del evento.

También puede cambiar el tipo de evento seleccionando y haciendo clic con el botón derecho del ratón para acceder al cuadro de diálogo de los eventos manuales. Puede elegir el tipo de evento que sustituirá al anterior.




Eliminación de un evento: seleccionar el evento. Haga clic en el botón derecho del ratón para acceder al cuadro de diálogo de los eventos manuales. Seleccione "Event suppress" (suprimir evento).

Notas:

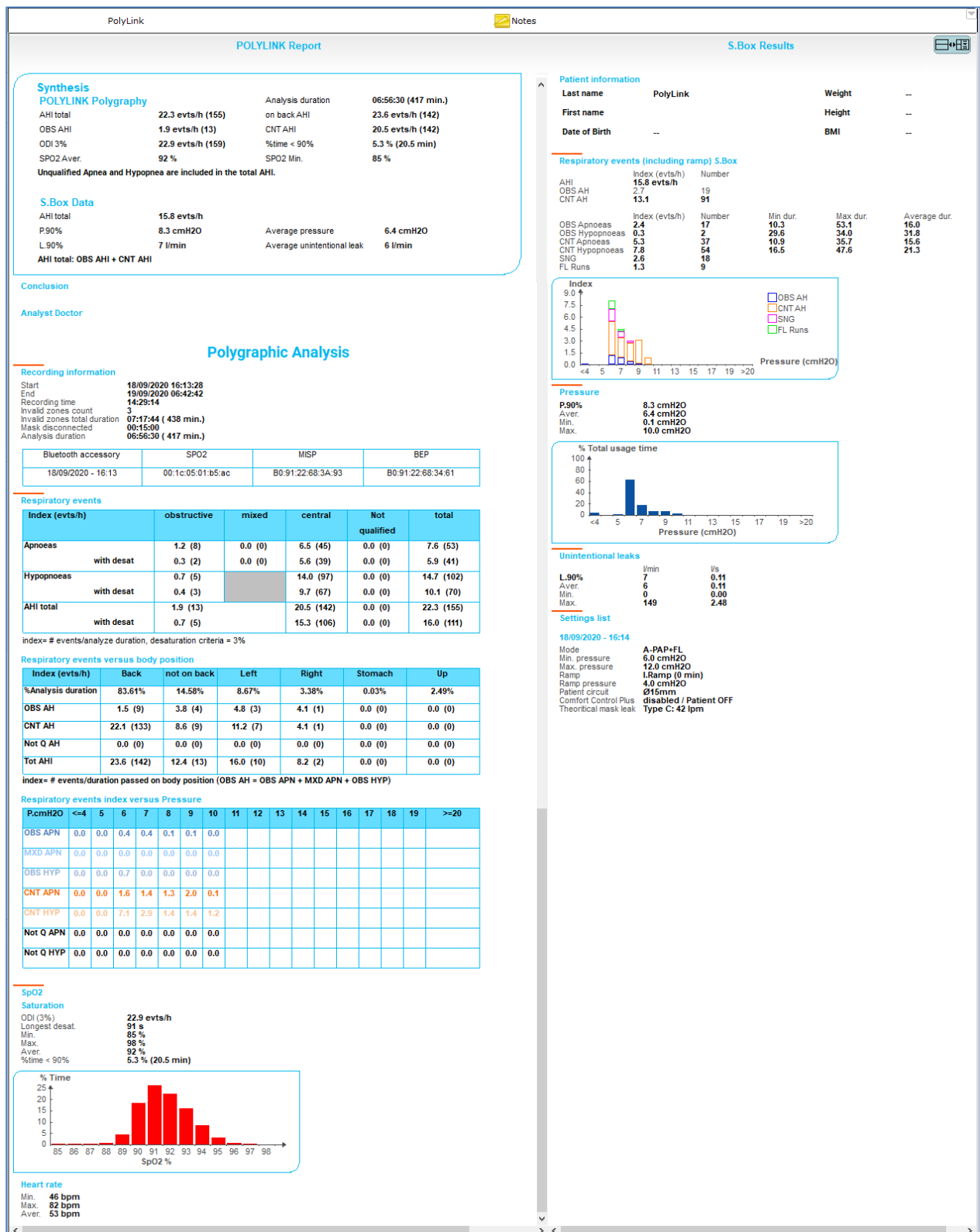
- Puede crear o modificar un evento en las vías "Flow" (flujo), "Pressure" (presión), "Unintentional leak" (fuga no intencional), "Thorax" (tórax), "Abdomen", "Position" (posición), así como las vías "Pulse wave" (onda de pulso) y "Heart rate" (frecuencia cardíaca).
- La vía "SpO₂" se puede utilizar para crear o modificar manualmente eventos de desaturación únicamente.

3. Informe de registro de las señales PolyLink

Haga clic en el botón  para acceder al informe de registro PolyLink.

El informe retoma las informaciones del paciente y hace una síntesis del registro y una conclusión del médico analista. A continuación, se detalla el análisis poligráfico, así como los resultados relativos al dispositivo de la gama S.Box y la oximetría (si está presente).


Ejemplo de informe PolyLink



El informe PDF podrá visualizarse después de registrarlo e imprimirlo con ayuda del botón



6. Información global / lista de ajustes

Esta pestaña es accesible al pinchar en .

Global information		Settings list	
Device		12/09/2020 - 23:19	
Device	S.Box (VER :A020000)	Mode	A-PAP
Serial number	1200R19357036	Max. pressure	10.5 cmH2O
Patient reference	R9357036	Min. pressure	4.0 cmH2O
Hour counter - Configuration	1 h 24	I-Ramp	45 min
Hour counter - Downloaded	120 h 15	Ramp pressure	4.0 cmH2O
Global period	34 days (11/09/2020 - 14/10/2020)	Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
Average operation time / day	3 h 30 (Total period = 118 h 52)	Patient circuit	Ø15mm
Total usage time	115 h 31	Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
Average usage time / day	3 h 24	Humidifier	missing
Configuration date	11/09/2020 - 20:46	Heated tube	missing
Download date	15/10/2020 - 20:19	11/09/2020 - 23:03	
Total number of sessions	47	Mode	A-PAP
Average number of sessions / day	1.38	Max. pressure	12.0 cmH2O
Downloaded sessions	47	Min. pressure	4.0 cmH2O
		I-Ramp	45 min
		Ramp pressure	4.0 cmH2O
		Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
		Patient circuit	Ø15mm
		Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
		Humidifier	missing
		Heated tube	missing
		11/09/2020 - 22:55	
		Mode	CPAP
		Prescribed pressure	10.0 cmH2O
		T-Ramp	OFF
		Ramp pressure	4.0 cmH2O
		Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
		Patient circuit	Ø15mm
		Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
		Humidifier	missing
		Heated tube	missing
		11/09/2020 - 20:47	
		Mode	A-PAP
		Max. pressure	12.0 cmH2O
		Min. pressure	4.0 cmH2O
		I-Ramp	45 min
		Ramp pressure	4.0 cmH2O
		Comfort Control Plus	disabled / Patient OFF
		Patient circuit	Ø15mm
		Theoretical mask leak	Type -- 42 lpm
		Humidifier	missing
		Heated tube	missing

a) Información global

Retoma el conjunto de las informaciones relativas al dispositivo utilizado.

- máquina con la versión de software instalado indicada entre paréntesis.
- número de serie propio de la máquina (no puede ser modificado).
- referencia atribuida al paciente
- contador horario durante la configuración
- contador horario durante la descargado
- periodo global
- tiempo medio de funcionamiento / día
- tiempo de uso total
- tiempo medio de uso / día.

A continuación se indican: la fecha y la hora de configuración de la máquina y de la telecarga, el número total de sesiones registradas por el dispositivo y el número medio de sesiones registradas en un día, así como el número total de sesiones telecargadas.

b) Lista de ajustes

La lista de ajustes tiene en cuenta los días seleccionados en el calendario nocturno.

Las diferentes ajustes aplicadas se muestran de las más recientes a las más antiguas, y las fechas y horas corresponden al comienzo de las sesiones que aplican estas nuevas ajustes.

Las ajustes aparecen listadas con cada cambio de ajustes y las informaciones mostradas dependen del dispositivo utilizado y del modo de funcionamiento seleccionado.


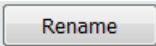
Pinche en  para volver a la lista de cumplimientos del paciente.

7. Informe del análisis de cumplimiento

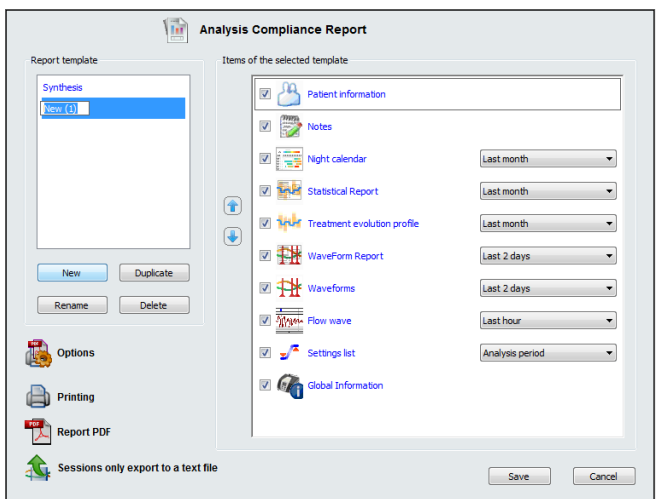
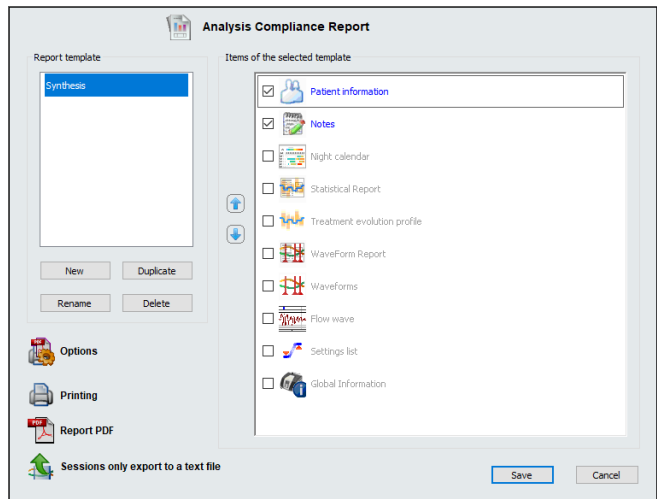
a) Impresión y exportación de un informe

Seleccione primero un período de análisis y después pinche en  para mostrar la ventana **Analysis Compliance Report** (informe del análisis de cumplimiento).

Existe un modelo de informe del análisis de cumplimiento por defecto: **Synthesis** (síntesis).



Usted puede crear otros modelos de informe pinchando en  (nuevo). Se añade una línea en la parte izquierda de **Report template** (modelo de informe) y usted puede introducir el número del nuevo modelo directamente al pinchar encima o pinchar sobre  (cambiar nombre). Los parámetros de este nuevo modelo de informe están fijos por defecto.


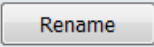
Los elementos del informe pueden ser seleccionados en la parte derecha de **Items of the selected template** (elementos del modelo seleccionado) marcando la casilla delante de cada elemento, después se propone el período de análisis para cada uno de ellos a partir de una lista desplegable.




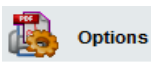
Si en la pestaña **Waveforms** (curvas) y / o **Flowwave** (curva de flujo), usted ha añadido una porción de curva en la selección guardada, el campo "Memorised selection" (selección guardada) es propuesto en la lista desplegable.

Notas:

- El orden de impresión de los elementos es configurable usando  o  para avanzar o recular un elemento correspondiente.
- Los elementos seleccionados son memorizados para las impresiones siguientes.
- Si usted ha elegido el elemento "Waveforms" (curvas) con "Memorised selection" (selección memorizada), usted ya no podrá elegir el elemento "Waveform Report" (informe de curvas detalladas).

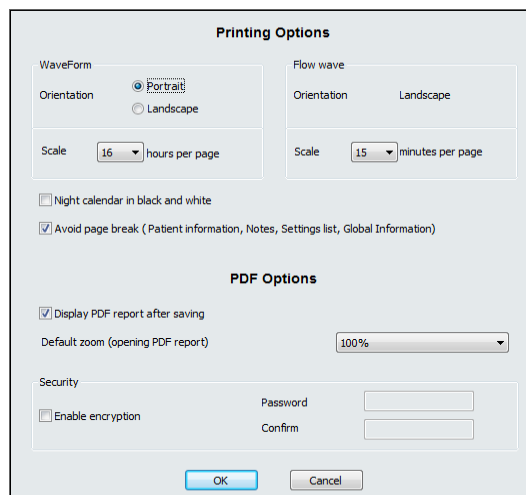
Usted puede crear la copia de un modelo de informe existente pinchando en  (duplicar). Usted podrá entonces modificar el nombre de esta copia o un modelo de informe de cumplimiento existente al seleccionarlo y pinchar en  (cambiar nombre). Esta opción le permite cambiar nombre al informe y seleccionar o deseleccionar los elementos que usted desee imprimir.

Usted también puede suprimir un modelo de informe al seleccionarlo y pinchar en  (eliminar).

El icono  (opciones) le permite acceder al cuadro de diálogo siguiente en el cual las opciones de impresión y las opciones del PDF están definidas por defecto. Las opciones de impresión también han podido ser configuradas durante la instalación del software.

Además de las ajustes comunes en las impresoras, usted puede elegir:

- **Scale** (escala) para las curvas detalladas y la curva de flujo
- **Night calendar in black and white** (calendario nocturno en blanco y negro)
- **Avoid page break** (evitar los saltos de página): los elementos están indicados entre paréntesis.
- **Display PDF report after saving** (visualizar el informe PDF tras registro)
- **Default zoom (opening PDF report)** (Zoom por defecto al abrir el informe en PDF)
- **Enable encryption** (activar la protección) por contraseña del documento PDF exportado.



The dialog box is titled "Printing Options". It contains two main sections: "WaveForm" and "Flow wave".

WaveForm section:

- Orientation: Radio buttons for **Portrait** (selected) and Landscape.
- Scale: A dropdown menu showing **16** and the text "hours per page".

Flow wave section:

- Orientation: Radio buttons for Portrait and **Landscape** (selected).
- Scale: A dropdown menu showing **15** and the text "minutes per page".

Options section:

- ☐ Night calendar in black and white
- ☒ Avoid page break (Patient information, Notes, Settings list, Global Information)

PDF Options section:

- ☒ Display PDF report after saving
- Default zoom (opening PDF report): A dropdown menu showing **100%**.

Security section:


- ☐ Enable encryption
- Fields for Password and Confirm.


Buttons: **OK** and **Cancel**.


ATENCIÓN

Si fuera necesario usted podrá activar la protección por contraseña marcando la casilla "Enable encryption" (activar la protección). Es responsabilidad del usuario validar o no esta posibilidad.

Pinche **OK** para confirmar la nueva configuración.

El estado de activación de la contraseña está indicado sobre el botón que permite generar el informe en formato PDF .

Usted puede imprimir el informe pinchando en  **Printing** (impresión). El informe del análisis de cumplimiento retoma fielmente la información presentada en la pantalla y solo se imprimirá la información personal completada para el paciente.


Al pinchar en  **Report PDF** (informe en formato PDF) usted puede exportar en forma de archivo PDF el informe de los datos de la cumplimiento. El archivo podrá ser registrado en el disco duro de su ordenador.

b) Función exportación de las sesiones solas hacia un archivo de texto

Esta función permite exportar con fines de análisis estadístico datos en forma de archivos compatibles con programas de hojas de cálculo las cuales necesitan una presentación de los datos diferente a la que propone **SEFAM Analyze**.

El formato de los ficheros de exportación generados es un formato de texto UNICODE con el punto y coma ';' (no modificable) como separador de campo.

El nombre de los archivos exportados estará formado por el nombre del archivo del paciente correspondiente y una extensión que especifique el contenido del archivo.

Pinche en  **Sessions only export to a text file** (exportación únicamente de las sesiones a un archivo de texto) de la ventana de Informe del análisis de cumplimiento para iniciar el módulo de exportación.

El cuadro de diálogo **Save As** (guardar como) se muestra, recordando el nombre, la ruta de acceso donde se clasificará el archivo creado así como el tipo de archivo cuya extensión es .txt. Pinche en **Save** (guardar).

ATENCIÓN

Después de crear el archivo, se aconseja hacer una copia en un directorio diferente antes de modificarlo en la hoja de cálculo.


Los datos exportados con el dispositivo de la gama S.Box corresponden a una sesión y pueden ser presentados en columnas, como se muestra en el ejemplo a continuación:

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
1	Session	State	Date	Time	Duration	Total usage t	Mask disc	Time in ram	Average pre	Average leaf	AVG_RESPI	AVG_RATIC	Percent of sf	OBS APN	CNT APN	OBS HYP	CNT HYP	Snor
2		1 OK	02/12/2020	10:47:56	00:03 0 h 02		0	3	63	153	18	39	30	0	0	1	0	
3		2 OK	21/01/2021	17:07:57	00:09 0 h 08		0	0	66	163	10	33	3	0	0	0	0	
4		3 OK	22/01/2021	16:33:10	00:12 0 h 01		0	0	79	155	25	30	100	0	0	0	0	
5		4 OK	03/02/2021	16:45:53	00:04 0 h 03		0	0	80	142	10	32	0	0	0	1	0	
6		5 OK	04/02/2021	16:15:54	00:13 0 h 12		0	0	80	148	14	35	18	0	0	2	0	
7		6 OK	04/02/2021	16:43:16	00:31 0 h 30		0	0	79	152	10	33	1	0	0	1	0	
8		7 OK	05/02/2021	14:00:04	01:00 0 h 59		0	0	80	152	10	33	1	0	0	1	0	
9		8 OK	05/02/2021	15:02:59	00:16 0 h 01		0	7	70	148	27	47	100	0	0	0	0	
10		9 OK	05/02/2021	16:19:37	00:04 0 h 01		0	0	59	136	23	40	100	0	0	0	0	
11		10 OK	05/02/2021	16:23:47	00:36 0 h 35		0	0	84	161	10	33	1	1	0	0	1	
12		11 OK	09/02/2021	16:42:03	00:08 0 h 07		0	5	72	147	10	33	4	2	0	0	0	
13		12 OK	09/02/2021	16:50:02	00:02 0 h 01		0	1	60	128	13	30	21	0	0	0	0	
14		13 OK	09/02/2021	16:51:24	00:21 0 h 20		0	2	79	152	10	33	1	1	0	0	0	
15		14 OK	15/02/2021	14:33:11	00:01 0 h 01		0	1	63	135	13	30	27	0	0	0	0	
16		15 OK	15/02/2021	14:36:12	00:06 0 h 05		0	2	81	157	10	32	0	1	0	0	0	
17		16 OK	15/02/2021	14:41:45	00:30 0 h 29		0	2	86	165	10	33	1	2	0	0	0	
18		17 OK	19/02/2021	15:31:13	00:54 0 h 53		0	2	90	164	10	33	1	2	0	0	0	
19		18 OK	23/02/2021	16:58:12	00:03 0 h 02		0	2	61	62	19	75	86	1	0	0	0	
ALFAT000001																		

Pinche en **Save** (guardar) para guardar sus modificaciones o en **Cancel** para cerrar el informe del análisis de cumplimiento.

8. Envío de datos de cumplimiento hacia SEFAM Connect



Al hacer clic en , se abrirá un cuadro de diálogo en el que usted podrá elegir enviar a SEFAM Connect los datos de monitorización:

- A partir de la última sesión registrada en SEFAM Connect
- A partir de una fecha seleccionada
- todas las sesiones.

Send compliance data to SEFAM Connect

☒ from last session recorded on SEFAM Connect
09/02/2022

☐ from

☐ all sessions

Send **Cancel**



Haga clic en el botón **Send** (enviar).

Aparecerá un mensaje de confirmación de envío de los datos.

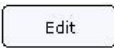
9. Tarjeta del paciente

Usted puede preparar una tarjeta SD usando un paciente identificado en el programa (para el cual se haya recuperado ya una cumplimentación). Una asociación máquina/número de serie protege la operación.

Es necesario que un paciente haya sido seleccionado primero de la lista de pacientes antes de pinchar

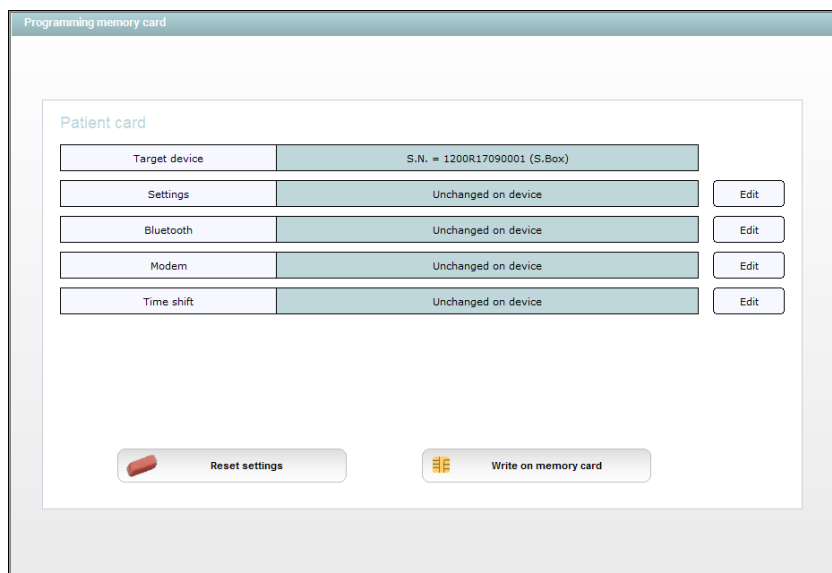
en  o  (tarjeta del paciente).

La ventana que se muestra permite definir los ajustes.

El botón  (editar) a la derecha de cada parámetro permite mostrar el cuadro de diálogo correspondiente.

Cada vez que usted modifica un parámetro, la nueva configuración aparece en la banda central, cuyo color cambia.

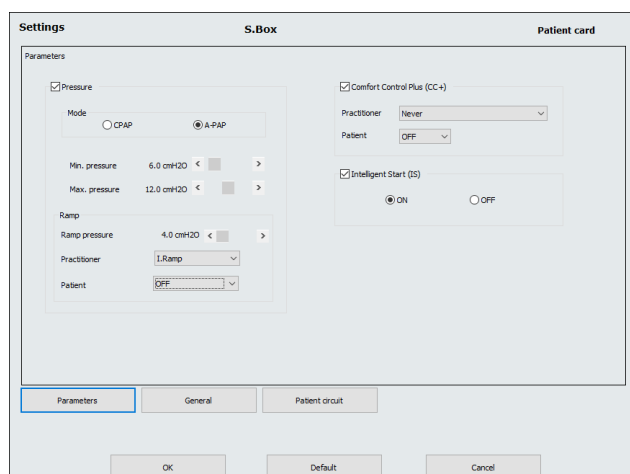
Si no se ha modificado un parámetro, la banda central muestra "Unchanged on device" (sin modificar en dispositivo)



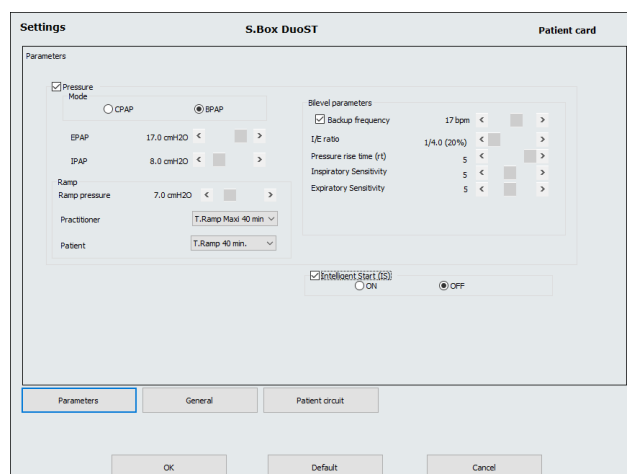
a) Dispositivo de destino

El número de serie atribuido a la máquina se muestra en la parte central.

b) Ajustes

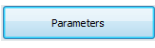


Con S.Box o S.Box C




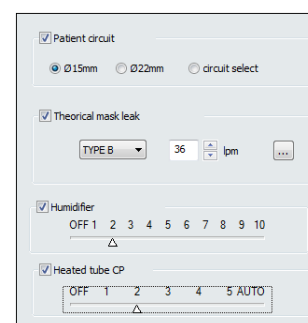
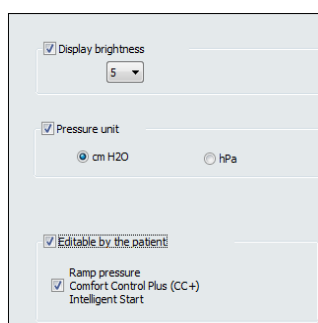
Con S.Box DuoS o S.Box DuoST

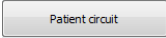
En la ventana que se muestra, los tres botones situados en la parte inferior permiten activar los grupos de ajustes diferentes.

Con el botón  (parámetros) y según el dispositivo utilizado, puede acceder a varios grupos de parámetros:


- Pressure, Comfort Control Plus (CC+) e Intelligent Start con S.Box o S.Box C
- Pressure, parámetros Bi-Level e Intelligent Start con S.Box DuoS o DuoST

Con  (General), puede acceder a la configuración del dispositivo (brillo y unidad de presión) y desbloquear o no el acceso a 2 o 3 configuraciones al paciente (Ramp pressure, Intelligent Start y Comfort Control Plus) según el dispositivo S.Box utilizado.



El botón  (circuito del paciente) permite acceder a la configuración del circuito del paciente, del humidificador y del tubo térmico (si estuvieran instalados).

Asimismo puede seleccionar del tipo de fuga teórica en la máscara  A, B o C.

El botón  permite mostrar la liste de máscaras disponibles. Busque y seleccione la máscara. Haga clic en **OK** (aceptar), se mostrará el valor de fuga teórica de la máscara correspondiente.

Marcando la casilla correspondiente a un grupo, las ajustes correspondientes aparecen y usted las puede modificar. Refiérase al capítulo "d) Ajustes" página 48 para la descripción de todas las ajustes posibles.

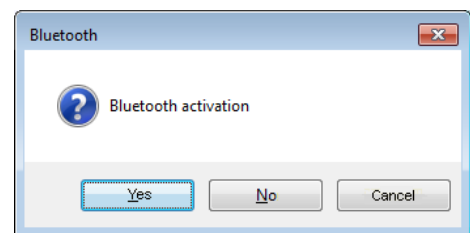
Una vez introducidas las ajustes, válidelas con **OK**; si no pinche en Cancel (cancelar). Las nuevas ajustes se mostrarán en la banda central que cambiará de color.

Usted también puede restablecer las ajustes por defecto pinchando en  (defecto).

c) Bluetooth

Active la función Bluetooth pinchando en **Yes** (sí) en el cuadro de diálogo que se muestra. Si no, pinche **No** (no) o bien en Cancel (cancelar) para cancelar su acción.

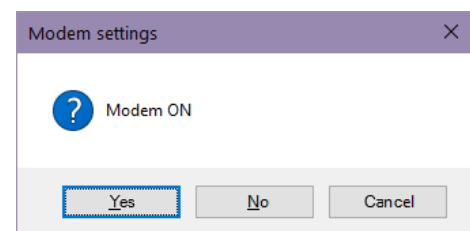
La banda central indicará "**Bluetooth enabled**" (Bluetooth activado) o "**Bluetooth disabled**" (Bluetooth desactivado) según su selección.



d) Módem

Habilite el módem haciendo clic en **Yes** (Sí) en el cuadro de diálogo que aparece. Si no, pinche en **No** (no) o en Cancel (cancelar) para cancelar su acción.

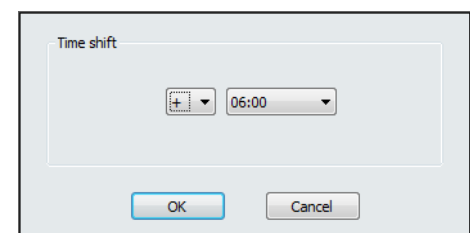
La franja central indicará "**Modem ON**" (módem activado) o "**Modem OFF**" (módem desactivado) en función de su selección.




e) Desfase horario


El cuadro de diálogo que se muestra le permite seleccionar el número de horas y de minutos de + o de - del horario actual (con un paso de desfase de 15 minutos).

Pinche **OK** para confirmar; si no seleccione Cancel (cancelar).



Cada vez que usted modifique un parámetro, se muestra la nueva configuración en la banda central que cambia entonces de color. Si un parámetro no ha sido modificado, la banda central muestra la mención **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo).

Las modificaciones se pueden cancelar haciendo clic en  (reiniciar los ajustes). La mención **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo) se mostrará de nuevo en la banda central.

Usted puede integrar las nuevas ajustes en la tarjeta SD. Para ello pinche  (escribir en la tarjeta de memoria). Una ventana recapitula entonces las ajustes.

Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar). Seleccione entonces el lector de su ordenador en el que la tarjeta de memoria es introducida.

Nota:

La integración de los ajustes en la tarjeta del paciente precisa que la tarjeta sea introducida en el lector de tarjeta de memoria del ordenador.

Un cuadro de diálogo le indica que la escritura se ha realizado y que usted puede retirar la tarjeta de memoria del lector de su ordenador.

Los ajustes escritos en la tarjeta SD podrán ser guardados por el programa en los comentarios técnicos del paciente.

Configuración del dispositivo

Conexión al dispositivo

Es posible conectar un ordenador al dispositivo de la gama S.Box.

El puerto USB con 921.6000 baudios es seleccionado por defecto. Usted puede elegir otra velocidad de comunicación siguiendo las instrucciones del párrafo "2. Configuración de la conexión serie" página 9 antes de proceder a la conexión. Conecte después el cable USB:

1. Coloque el dispositivo en una superficie plana y estable.
2. Conecte el cable USB al conector USB del dispositivo (ver el manual del paciente).
3. Conecte el otro extremo del cable USB al puerto correspondiente del ordenador.

ATENCIÓN



- Utilice únicamente el cable USB que figura en los accesorios autorizados del dispositivo de la gama S.Box. El uso de otros cables podría dañar el dispositivo.
- En caso de pérdida de la comunicación se realiza una vuelta automática a la pantalla de inicio.

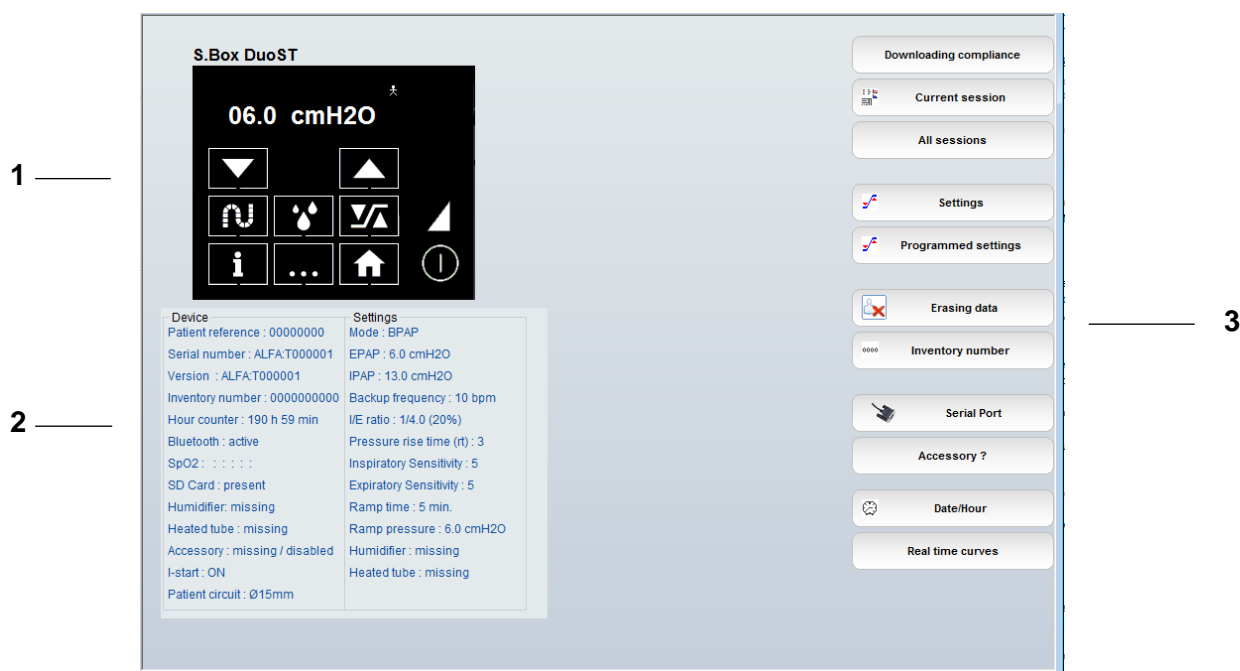
Usted también puede acceder a las ajustes por conexión Bluetooth si usted ha activado la función correspondiente en el cuadro de configuración de la conexión serial.

ATENCIÓN

La conexión Bluetooth funcionará si primero se ha instalado y/o activado una radio Bluetooth en su ordenador.

Descripción de la pantalla de conexión

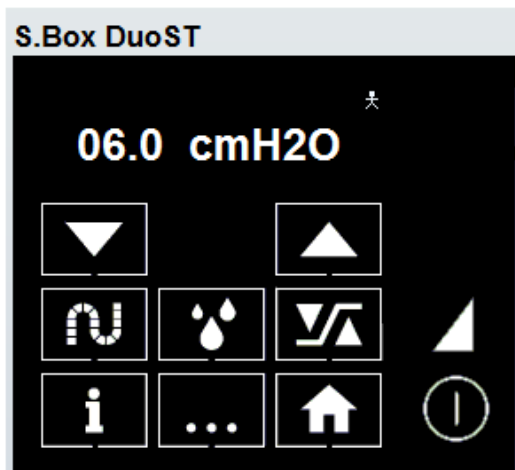
Pinche el botón  o . La ventana de conexión que se muestra está dividida en tres partes.



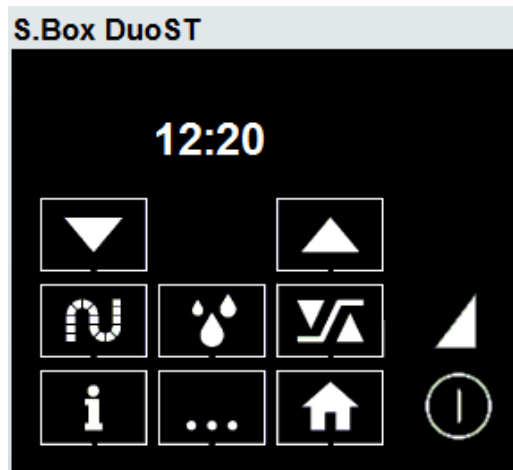
1. Pantalla

El dispositivo utilizado se identifica encima de la pantalla.

La pantalla indica el estado de la máquina, la hora actual si el dispositivo está en reposo o la presión estimada en la máscara, refrescado en tiempo real si el dispositivo está en servicio.



Dispositivo en servicio



Dispositivo en reposo

Los botones  (1.) y  (2.) funcionan y se utilizan:

1. para poner el dispositivo en servicio o en reposo
2. para activar o desactivar la función rampa.

Los ocho botones de configuración también son operativos y permiten configurar a distancia el dispositivo de la gama S. Box a partir del software. Leurs fonctions sont décrites dans le manuel patient.

2. Información mostrada

La información mostrada en la parte inferior del dispositivo identifica el dispositivo y muestra sus ajustes.

a) Dispositivo (máquina):

- Patient reference (referencia del paciente)
- Serial number (número de serie)
- Version (versión)
- Inventory number (número de cliente)
- Hour counter (contador horario)

A continuación, se enumeran: activación o no de las funciones Bluetooth e I.Start (Intelligent Start), presencia o ausencia de accesorios (tarjeta SD, humidificador, tubo calefactor, accesorio de comunicación) y diámetro del circuito del paciente).

b) Ajustes:

La información visualizada varía según el dispositivo S.Box utilizado.

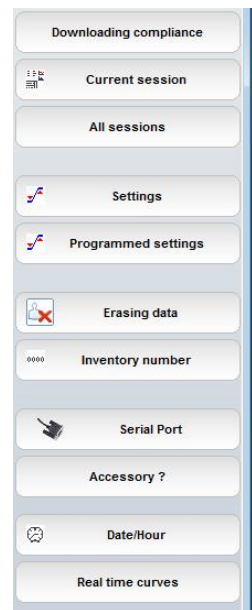
- **Modo de funcionamiento:**
Constant CPAP (PPC) disponible en todos los dispositivos S.Box
A-PAP (Auto-PPC) disponible solo en el dispositivo SEFAM S.Box,
BPAP (Bi-Level) disponible en el dispositivo S.Box DuoS y S.Box DuoST.

- **Presiones:**
Prescribed pressure (presión prescrita) en modo CPAP
Mín. Pressure (presión mín.) y Máx. Pressure (presión máx) en modo A-PAP
EPAP (presión espiratoria) e IPAP (presión inspiratoria) en modo BPAP.
- **Tipo de rampa del dispositivo S.Box o S.Box C utilizado:** T.Ramp o I.Ramp.
Ramp pressure (presión de inicio de rampa) y Ramp time (tiempo de rampa) se indican para estos dispositivos en T.Ramp, así como con el dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST.
- **Configuración del dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST** si se utiliza en modo BPAP: tiempo de aumento de presión, sensibilidades inspiratoria y espiratoria. La frecuencia de guardado y la relación I/E se mencionan solo con el dispositivo S.Box DuoST.
- **Configuración** de las funciones y los accesorios utilizada.

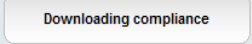
3. Otras funciones

Los diez botones a la derecha de la pantalla permiten:

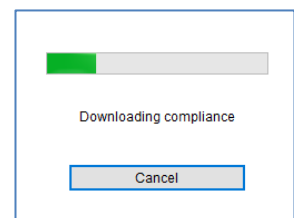
- descargar por cable USB los datos de cumplimiento guardados en el dispositivo
- mostrar la sesión actual y todas las sesiones
- acceder a las ajustes y programar cambios de ajustes
- borrar los datos
- acceder al número de cliente
- verificar la configuración del puerto en serie
- configurar un accesorio comunicante (módulo Wi-Fi, módem 3G,sistema PolyLink)
- Configurar la fecha y la hora.
- Acceder a las curvas en tiempo real



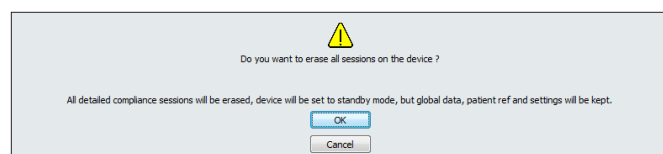
a) Telecargar datos por conexión serial

El botón  (descargando datos) permite telecargar los datos de cumplimiento guardados en el dispositivo.

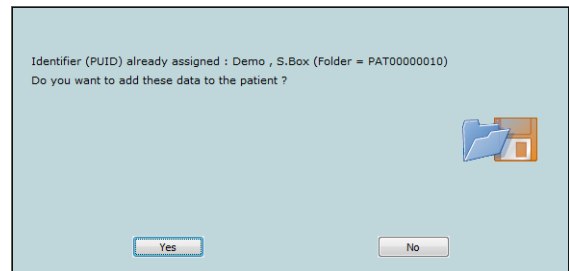
Una ventana indica entonces el progreso de la telecarga.



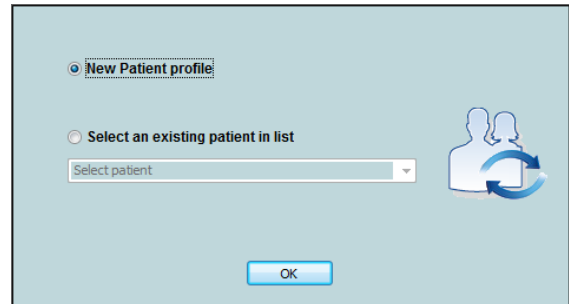
Un cuadro de diálogo pregunta si quiere borrar todas las sesiones guardadas en el dispositivo. Pinche **OK** para confirmar o **Cancel** (cancelar) si usted desea conservarlas.



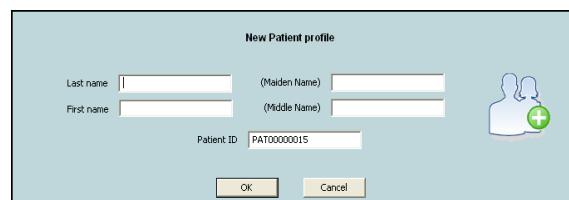
- En el caso en que se haya realizado ya una telecarga para un paciente referenciado, el cuadro de diálogo le pregunta si desea añadir los datos a ese paciente. Pinche **Yes** (sí) para confirmar. Los datos de cumplimiento se muestran entonces.



- Si no, se muestra un cuadro de diálogo en el que usted puede elegir crear un nuevo paciente o seleccionar un paciente ya existente.



Si usted crea un nuevo paciente, aparece una pantalla en la que usted podrá completar la información relativa al paciente.



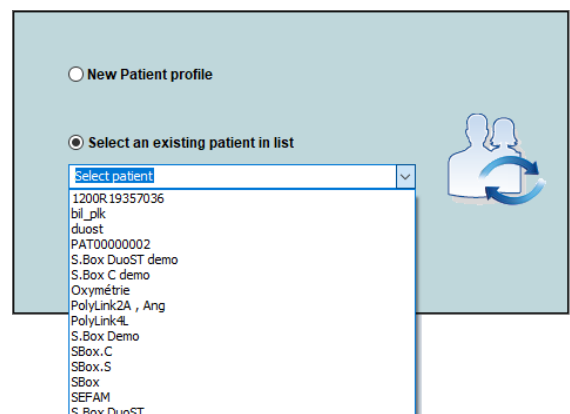
El campo "Patient ID" (Id.del paciente) permite personalizar el identificador del paciente utilizado por el software para la gestión de los pacientes. Se propone un valor por defecto, pero se puede introducir un valor personalizado. Los caracteres aceptados son: letras en minúscula y mayúscula, cifras y los caracteres " - " y " _ ".

Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar).

ATENCIÓN

Si usted desea utilizar una lista de identificadores predefinidos (Patient ID) sustituyendo los identificadores atribuidos automáticamente por el software, usted deberá proceder a un control riguroso y permanente de esta lista con el fin de asegurarse que dos pacientes no tengan el mismo identificador en el mismo sistema de pacientes.

- Si usted elige un paciente existente en la lista, un mensaje le advierte que el número de serie será retirado del paciente anterior. Pinche en **OK**; si no pinche en Cancel (cancelar).

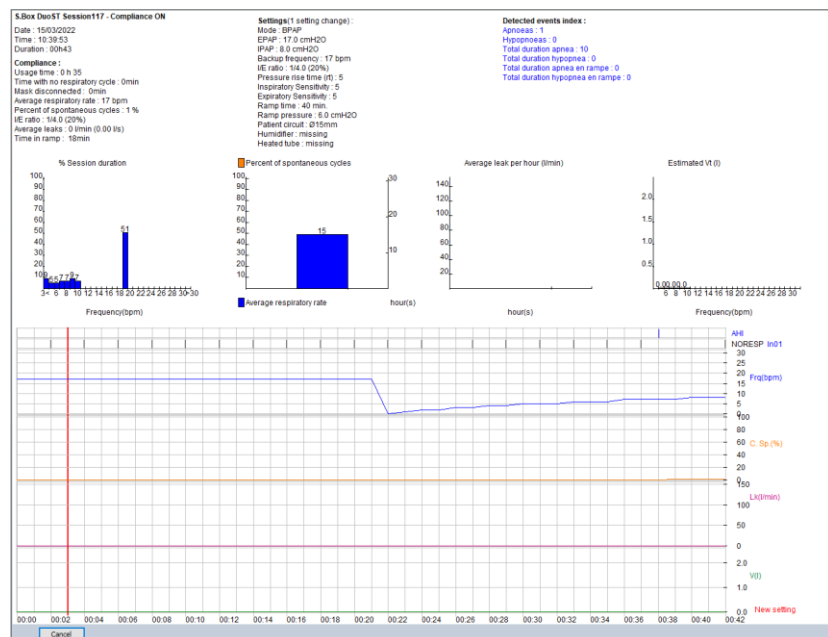


b) Visualización de la sesión en curso

Pinche en  **Current session** (sesión actual) en la pantalla de conexión.

La ventana que se muestra reagrupa toda la información relativa a la sesión en curso. Esta está identificada por un número indicado en la parte superior izquierda que corresponde al número cronológico después de la última configuración. Si no hay una sesión en curso, aparece **Compliance OFF** (cumplimiento desactivado) en el encabezado de la ventana que no contiene ni curvas ni valores. Un mensaje le informa de que el registro de datos no ha comenzado todavía.

Cuando una sesión está siendo guardada, **Compliance ON** (cumplimiento activado) aparece después del número de sesión y aparece la información:



La información mostrada es:

S.Box DuoST Session – Compliance ON (sesión – cumplimiento activado) :

Identificación del dispositivo de la gama S.Box utilizado, información de la sesión memorizada y tiempo de funcionamiento de la sesión.

Compliance (cumplimiento):

- tiempo de uso durante la cual el paciente ha respirado con la mascarilla y tiempo transcurrido con la mascarilla desconectada.
- tiempo transcurrido en rampa.
- información específica del dispositivo de la gama S.Box utilizado.

Pressures (presiones) si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C:

- presión promedio en la máscara durante el transcurso de la sesión.
- fugas medias.

La parte **Settings** (ajustes) corresponde a las últimas ajustes utilizadas durante la sesión, el número de cambios de ajustes se indica entre paréntesis.

- modo programado durante la última configuración.
- datos de presión en función del modo de funcionamiento utilizado.
- información sobre la rampa utilizada.
- parámetros específicos del dispositivo de la gama S.Box utilizado y sus accesorios.

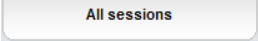
Detected events index (Índice de eventos detectados): número de eventos respiratorios detectados durante el periodo analizado según el dispositivo de la gama S.Box utilizado.

Aparecen varios diagramas en la ventana:



- histograma que representa el porcentaje de la duración de la sesión pasada en cada nivel de presión o de frecuencia.
- diagrama de fuga promedio por hora.
- diagrama de presión media por hora si se utiliza el dispositivo S.Box o S.Box C.
- Histogramas que representan el volumen tidal estimado en cada nivel de frecuencia (con S.Box DuoS y S.Box DuoST) y el porcentaje de ciclos espontáneos en cada nivel de frecuencia respiratoria promedio solo cuando se utiliza S.Box DuoST.
- En la parte inferior izquierda, las curvas brutas a un minuto muestran, según el dispositivo de la gama S.Box utilizado, los eventos detectados en el mismo color que en la lista de índices de eventos detectados, la presión o la frecuencia medida, la fuga medida y la fuga máx. Se indica la nueva configuración, así como el volumen tidal y el porcentaje de ciclos espontáneos con el dispositivo S.Box DuoS o S.Box DuoST.

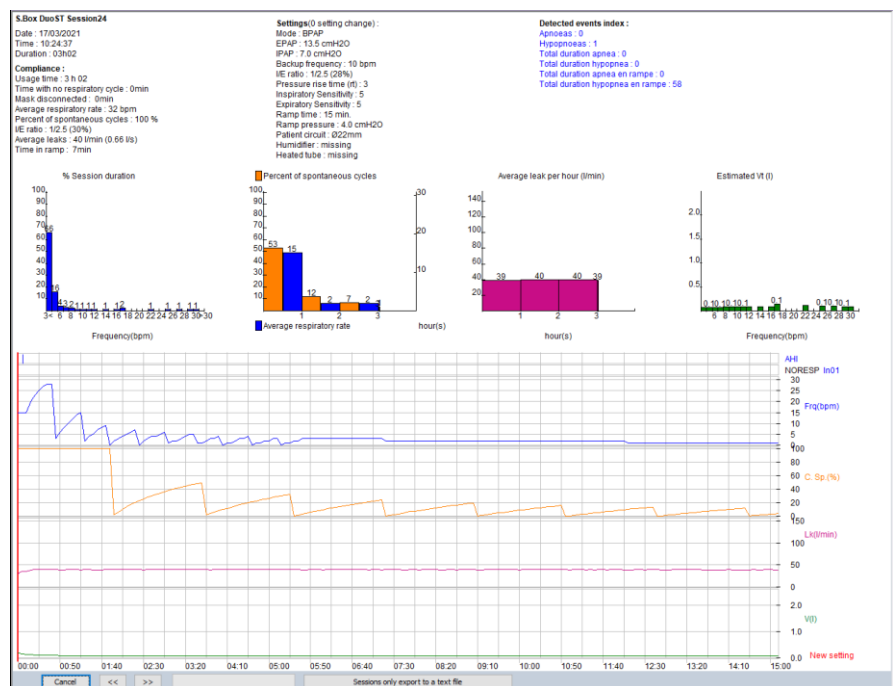
Pinche en  (cancelar) para salir de la visualización de la sesión en curso.

c) Información sobre todas las sesiones

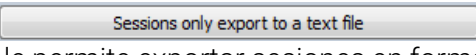
Usted puede acceder a todas las sesiones guardadas pinchando en  (todas las sesiones).

Se muestra una ventana en la que se agrupa la información relativa a la última sesión.

Puede visualizar la información relativa a cada sesión utilizando las teclas de desplazamiento hacia atrás  y después hacia adelante .



La sesión está identificada por su número indicado en el título del cuadro de diálogo y retoma los datos de cumplimiento y las curvas descritas en el párrafo "b) Visualización de la sesión en curso".

El botón  (exportación únicamente de las sesiones a un archivo de texto) le permite exportar sesiones en formato de texto. Para más información refiérase al párrafo "b) Función exportación de las sesiones solas hacia un archivo de texto" página 37.

Pinche en  (cancelar) para salir de la visualización de todas las sesiones.

d) Ajustes

Antes de proceder a los ajustes de la máquina con ayuda del software SEFAM Analyze, asegúrese de que las conexiones entre su ordenador y la máquina son correctas.

ATENCIÓN

Controle la fecha y la hora del ordenador así como la hora del dispositivo de la gamme S. Box.

Pinche en  Settings (ajustes) para acceder a los ajustes del dispositivo.

Durante el primer uso o cuando hace una reconfiguración, los ajustes se programan por defecto.

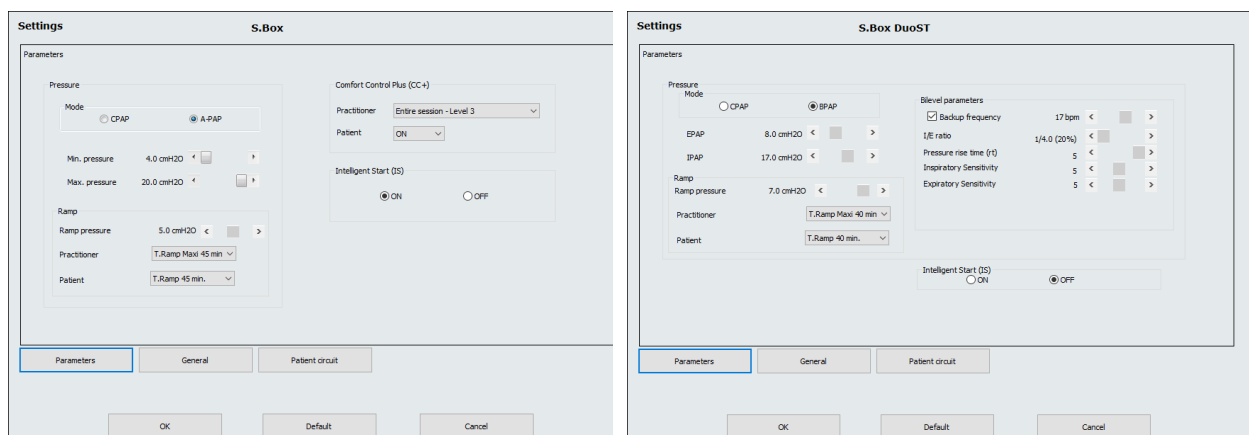
Si no, los ajustes mostrados corresponden a los últimos ajustes efectuados. La presentación variará en función del botón seleccionado en la parte inferior entre las tres propuestas.

1. Parámetros

El botón  Parameters (parámetros) se selecciona por defecto.

Los valores de los parámetros se muestran a la izquierda de los cursores. Puede configurarlos haciendo clic en las flechas derecha o izquierda tantas veces como sea necesario, o moviendo el cursor con el botón izquierdo del ratón. Los rangos de configuración son los del dispositivo (véase manual correspondiente destinado al sanitario a domicilio)

La información visualizada depende del dispositivo utilizado, como se muestra a continuación.



	S.Box C	S.Box	S. Box DuoS o DuoST
Mode (modo)	CPAP (presión constante)	CPAP (presión constante) A-PAP (automático)	CPAP (presión constante) BPAP (Bi-Level)
Pressure (Presión)	Presión configurada	Presión configurada en modo CPAP. Mín. Pressure (presión mín.) y Máx. Pressure (presión máx.) en modo A-PAP.	Presión configurada en modo CPAP. EPAP (presión espiratoria) e IPAP (presión inspiratoria) en modo BPAP.
Ramp (rampa)	Ramp pressure (presión de inicio de la rampa) de 4 cmH ₂ O a la presión configurada	Ramp pressure de 4 cmH ₂ O a la presión configurada en modo CPAP. Ramp pressure de 4 cmH ₂ O a la presión máx. en modo A-PAP.	Ramp pressure de 4 cmH ₂ O a la presión configurada en modo CPAP. Ramp pressure de 3 cmH ₂ O a la presión espiratoria en modo BPAP.

	S.Box C	S.Box	S. Box DuoS o DuoST
Ramp type (tipo de rampa)	T.Ramp (rampa en tiempo) I.Ramp (rampa inteligente) OFF.	T.Ramp (rampa en tiempo) I.Ramp (rampa inteligente) OFF.	Solo T.Ramp (rampa en tiempo), OFF.
Intelligent Start (Inicio inteligente)	Activación (ON) Desactivación (OFF)	Activación (ON) Desactivación (OFF)	Activación (ON) Desactivación (OFF)

Puede ajustar el tipo de rampa que puede ser seleccionada por el médico: T.Ramp con tiempo máximo de rampa ajustable en pasos de 5 min entre 5 min y 45 min, I.Ramp (excepto con S.Box DuoS o S.Box DuoST) o OFF.

Puede ajustar el tipo de rampa que puede ser seleccionada por el médico:

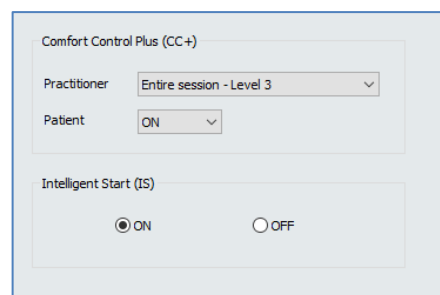
- OFF o T.Ramp con tiempo de rampa máximo configurable por pasos de 5 minutos entre 5 min y el tiempo de rampa máximo fijado (si el médico ha seleccionado T.Ramp)
- OFF u ON (si el médico ha seleccionado I.Ramp, excepto con S.Box DuoS o S.Box DuoST)
- OFF sin configuración posible (si el médico ha seleccionado OFF)

Función Comfort Control Plus CC+ específica para dispositivos S.Box y S.Box C: puede ajustar su periodo de activación por el médico:

- During ramp (durante la función de rampa) con 3 niveles posibles,
- Entire session (toda la sesión) con 3 niveles posibles,
- Never (nunca).

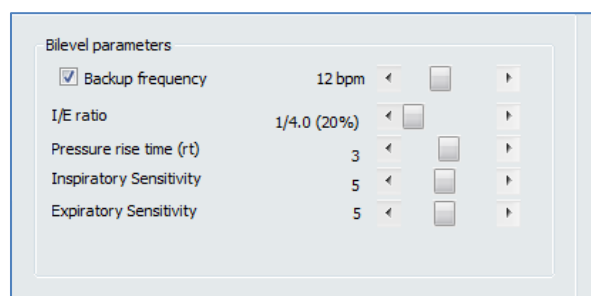
Notas:

- Si la función ha sido activada por el médico, el paciente podrá elegir activarla (ON) o desactivarla (OFF).
- Si la función ha sido desactivada, el paciente no tendrá acceso.



Parámetros específicos de S.Box DuoS o S.Box DuoST en modo BPAP:

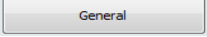
- Tiempo de aumento de presión rt (tiempo de aumento de presión)
- Inspiratory Sensitivity (Sensibilidad inspiratoria)
- Expiratory Sensitivity (Sensibilidad espiratoria)
- Backup frequency (frecuencia de guardado) y I/E ratio (relación I/E) con S.Box DuoST.



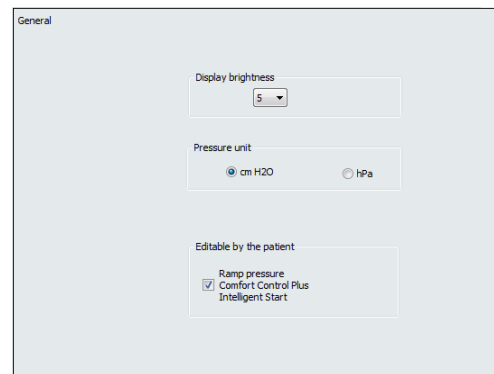
Nota:

Solo se puede acceder a la relación I/E si se selecciona la frecuencia de guardado.

2. General

El botón  (general) permite:

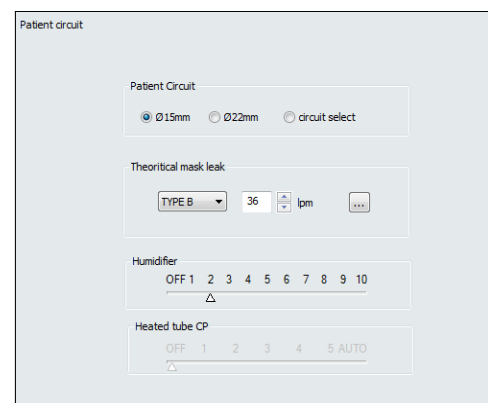
- regular el brillo de la pantalla del dispositivo con ayuda de una lista desplegable
- seleccionar la unidad de presión marcando la casilla correspondiente: cmH₂O o hPa
- Hacer editable por el paciente un grupo de configuración de Ramp pressure e Intelligent Start (y Comfort Control Plus con S.Box o S.Box C).




3. Circuito del paciente

El botón  (circuito del paciente) permite:

- la selección del diámetro del circuito del paciente (15 mm, 22 mm o Circuit Select)
- la selección del tipo de fuga teórica de la máscara – -, A, B o C
- la configuración de la potencia de calentamiento del humidificador (si hubiera)
- la configuración de la potencia de calentamiento del tubo térmico (si hubiera).




Si no conoce el tipo de fuga teórica en la máscara, seleccione , el programa mostrará la lista de máscaras disponibles en el mercado. Busque y seleccione la máscara. Haga clic en OK (aceptar), se mostrará el valor de fuga teórica correspondiente.

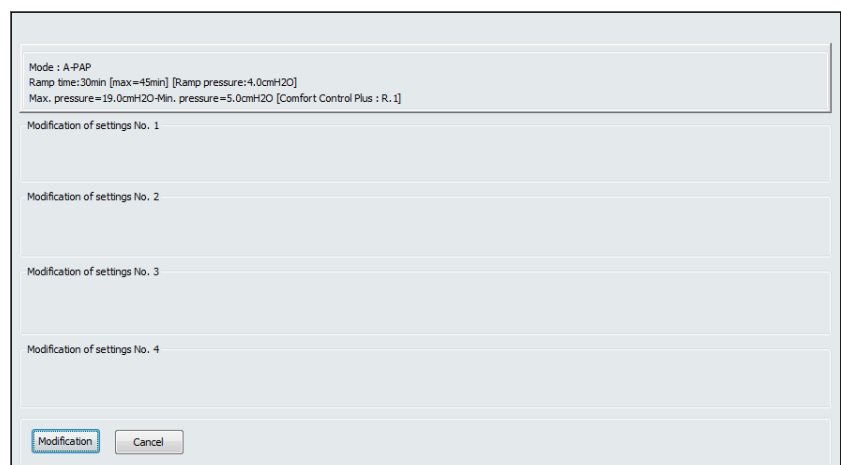
Pinche **OK** para confirmar las nuevas ajustes; si no pinche en Cancel (cancelar).


El botón  (defecto) permite retomar los parámetros originales del dispositivo.

e) Programación de cambio de ajustes

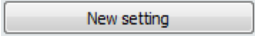
Pinche en  (ajustes programadas).

Se muestra el cuadro de diálogo:



Si usted pincha sobre  (modificación) en la parte inferior izquierda, la parte inferior del cuadro de diálogo se modifica:



Pinche en  (nuevo ajuste) para seleccionar el día y la hora de cambio de configuración.

Pinche en la fecha deseada que entonces queda enmarcada en rojo. Seleccione después el formato de visualización de la hora (12H o 24H), después teclee los valores de las horas y los minutos en las casillas correspondientes.

Pinche en **OK** para confirmar su opción; si no pinche en Cancelar (cancelar).

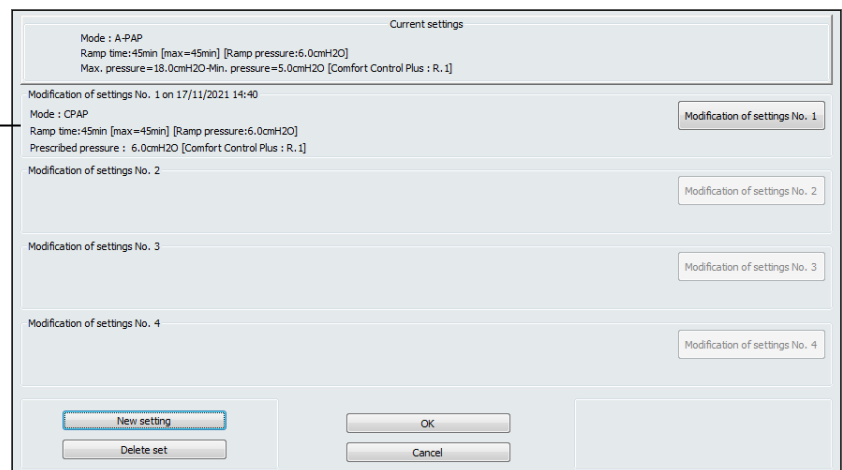


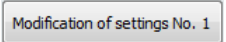
Se muestra la ventana de las configuraciones del dispositivo de la gama S.Box utilizado. Modifique las ajustes, si fuera necesario y pinche **OK** para confirmar; si no pinche Cancel (cancelar).

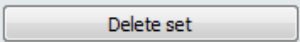
La ventana anterior se muestra completada por las nuevas ajustes.

Nuevas configuraciones

A la derecha de **Modification of settings No. 1** (modificación de los ajustes N°1), la fecha y hora programadas se indican seguidas por el ajuste de las nuevas ajustes.



Usted podrá modificar de nuevo los ajustes programados pinchando en  (modificación de los ajustes N°1).

Si usted desea programar las ajustes N°2 a N°4, siga el mismo procedimiento que para el cambio de configuración N°1. Usted puede suprimir la última configuración que usted ha programado pinchando en  (borrar ajuste).

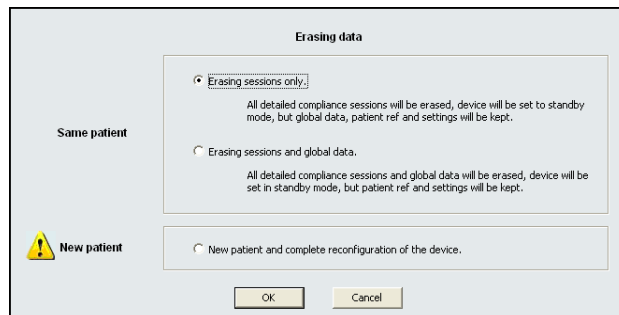
Pinche **OK** para validar el ajuste de las ajustes. Una ventana la confirma y los cambios de ajustes intervendrán sucesivamente en las fechas y a las horas programadas.

Notas:

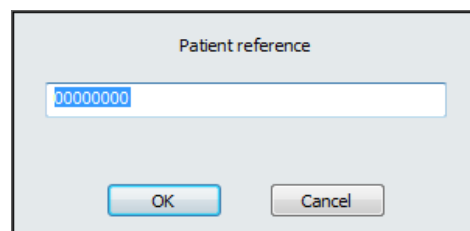
- Los cambios de las ajustes programadas intervienen sea cual sea el estado del dispositivo (en reposo o funcionamiento). Si un cambio de configuración debe intervenir en un momento en el que la máquina ya no está siendo alimentada, el cambio de configuración será tenido en cuenta de forma efectiva en torno a un minuto después.
- Cuando un cambio de configuración interviene en la fecha y a la hora programados, se hace posible una nueva programación de configuración. Así, si usted ha realizado 4 programaciones de configuración, será posible una nueva programación una vez que el cambio de configuración N°1 ha intervenido.

f) Eliminación de los datos de cumplimiento

Al pinchar en  (eliminación de los datos), se muestra un cuadro de diálogo.



- La opción **Erasing sessions only** (eliminación únicamente de las sesiones) es seleccionada por defecto. En ese caso las sesiones serán eliminadas, el dispositivo será puesto en espera pero los datos globales, la referencia del paciente y las ajustes serán conservados. Si usted escogiera esta opción, un mensaje le previene de que va a borrar todas las sesiones de la máquina. Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar).
- Con la opción **Erasing sessions and global data** (eliminación de las sesiones y los datos globales), las sesiones y los datos globales serán eliminados y el dispositivo será puesto en espera mientras que la referencia del paciente y las ajustes se conservarán. Si usted elige esta opción, un mensaje le advertirá de que va a borrar los datos globales de la máquina. Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar).
- Si usted selecciona la opción **New patient and complete reconfiguration of the device** (nuevo paciente y reconfiguración completa del dispositivo), la ventana **Patient reference** (referencia del paciente) se muestra:



Usted puede atribuir una nueva referencia al paciente para el dispositivo con la ayuda de un código alfanumérico de 8 caracteres llamado "referencia del paciente". Por defecto será la letra R seguida de los últimos 7 caracteres del número de serie (por ejemplo "R7090001").

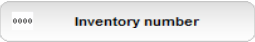
ATENCIÓN

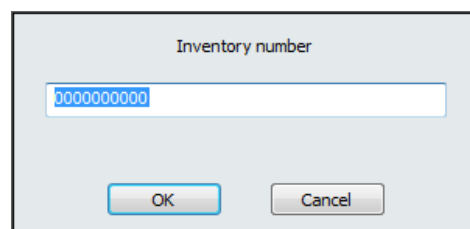
La atribución de una nueva referencia de paciente entraña la eliminación de los datos globales almacenados desde la última configuración. Para más información, vea el manual técnico del dispositivo.

Si usted teclea una nueva referencia del paciente, un cuadro de diálogo le previene del cambio y le demanda si desea continuar. Seleccione **OK** para validar su elección; si no pulse Cancelar. La nueva referencia sustituirá a la que se había mostrado.

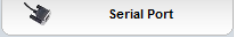
g) Número de cliente

El número de cliente es un código alfanumérico de 10 caracteres, específico a la máquina en la que se ha memorizado y es accesible únicamente con el ordenador.

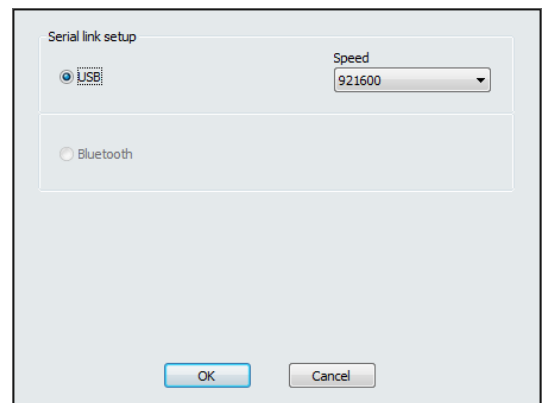
El número de cliente puede ser modificado pinchando en  (número de Cliente). En la ventana que se muestra usted puede teclear un nuevo número de cliente. Valide su opción con **OK**. Un cuadro de diálogo le demanda si usted desea continuar. Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar).




h) Configuración del puerto en serie

El botón  (puerto en serie) le permite verificar la configuración y acceder a la velocidad de comunicación del puerto en serie utilizado. En la ventana que se muestra usted solo puede modificar la velocidad de la conexión USB. Si es ese el caso, un cuadro de diálogo le preguntará si desea continuar.

Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar).



i) Accesorio de comunicación


El botón  (accesorio) permite hacer funcionar la comunicación inalámbrica por medio del accesorio de comunicación instalado en el dispositivo de la gama S.Box (modulo Wi-Fi, módem 3G o sistema PolyLink). Si no hay ningún accesorio de comunicación instalado en la máquina, el botón no estará activo.

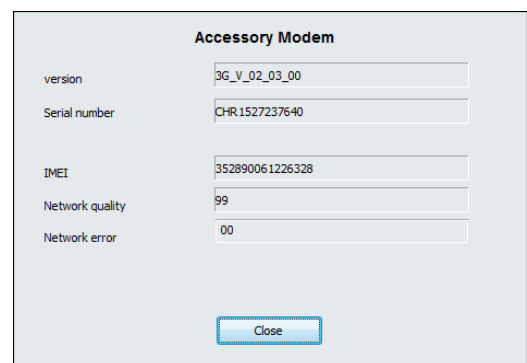
Desenchufe el dispositivo de la gama S.Box de la alimentación o de la red eléctrica e insértelo en la máquina siguiendo las instrucciones del procedimiento de utilización correspondiente. El botón mostrará el nombre del dispositivo presente.

1. Módem S.Box

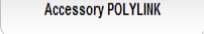
Haga clic en  (accesorio del módem): aparece una ventana con informaciones relativas al módem y al estado de la red.

Nota:

La conexión del módem debe estar activada en el menú de ajustes del dispositivo de la gama S.Box y el símbolo  presente en la barra de estado de la pantalla (véase el manual del paciente correspondiente).

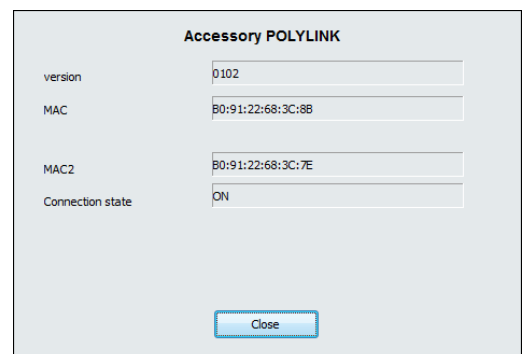


2. Modulo de sincronización PolyLink

Haga clic en  (accesorio PolyLink): aparece una ventana con informaciones relativas al módulo PolyLink y al estado de la conexión.

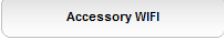


Nota:

La comunicación BLE del módulo PolyLink debe estar activada en el menú de ajustes del dispositivo de la gama S.Box (véase el manual del paciente correspondiente).



3. Módulo Wi-Fi

Si utiliza un módulo Wi-Fi, asegúrese de que la Wi-Fi está presente en su ordenador.

Haga clic en  (accesorio Wi-Fi).
Dependiendo de la red, puede activar la comunicación haciendo clic en  (ajustes rápidos) o en  (ajustes avanzados).

Nota:

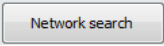
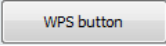
La conexión Wi-Fi debe estar activada en el menú de ajustes del dispositivo de la gama S.Box y el símbolo

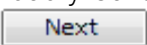


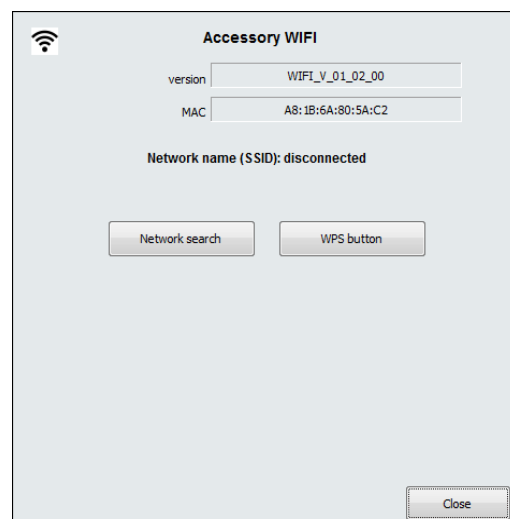
presente en la barra de estado de la pantalla (véase el manual del paciente ver manual del paciente correspondiente).



a) Configuraciones rápidas

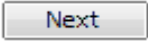
En ese caso, la ventana se modifica y los botones  (búsqueda de red) y  (botón WPS) aparecerán:

- Haciendo clic en **Network search** (búsqueda de red), puede visualizar la lista de redes presentes con sus SSID, Seguridad y Calidad. Seleccione la red y haga clic en  (siguiente).
- Haciendo clic en **WPS button** (botón WPS), puede elegir el modo de configuración automática si su material lo permite (router Wi-Fi, Box ADSL). Confirme su selección: la configuración anterior se borrará y sustituirá con la nueva.




b) Configuraciones avanzadas

En ese caso, la lista de redes presentes se muestra con sus SSID, Seguridad y Calidad.


Seleccione la red y haga clic en  (siguiente). La ventana se modifica y usted puede elegir la seguridad **WPS** (modo de configuración automática) o bien la seguridad **WEP**, **WPA**, **WPA2** (modo de configuración manual) o **NO**.

Complete los campos vacíos con el **nombre de la red SSID** y la **contraseña** correspondiente de la red Wi-Fi a la que se quiera conectar. Puede activar

 **Show password** (mostrar contraseña).



Usted dispone entonces de alrededor de dos minutos para pulsar el botón correspondiente a su ruter Wi-Fi y activar la conexión a la red.

Haga clic en  (envío), para transmitir la configuración al módulo Wi-Fi. Un cuadro de diálogo le demanda que confirme su selección. Haga clic en **OK** (aceptar): aparecerá una ventana indicando que la configuración Wi-Fi está operativa.

El botón  (borrar) permite borrar la configuración Wi-Fi anterior.

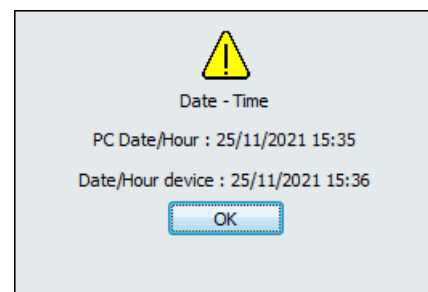
Si la conexión a la red local es correcta, el símbolo  parpadea alrededor de 30 segundos en la barra de estado de la pantalla del dispositivo de la gama S.Box, mostrando que el módulo Wi-Fi funciona.

Salga del cuadro de diálogo pinchando en  (cerrar).

j) Fecha y hora

Usted accede al reloj del dispositivo pinchando en  (fecha/hora).

Si el dispositivo funciona, se muestra un cuadro de diálogo que indica la fecha y la hora del dispositivo sin posibilidad de modificarlos.



Por contra si el dispositivo está en espera, el cuadro de diálogo adjunto le permite modificar la fecha y la hora.

Para modificar la fecha, desplace los meses si fuera necesario con ayuda de los botones situados en la parte superior, después pinche sobre el día deseado que ahora está enmarcado en rojo.

Para cambiar la hora y/o los minutos, si es necesario usted puede primero cambiar el formato de visualización de la hora (12H o 24H), después coloque el cursor en las casillas correspondientes y modifique los valores con ayuda del teclado del ordenador.

El botón  (fecha/hora del PC) permite sincronizar la hora del dispositivo con del PC.

ATENCIÓN

Antes de sincronizar la fecha y la hora del dispositivo con la del PC asegúrese de que las ajustes de su ordenador sean correctas.

Pinche **OK** para validar las modificaciones o Cancel (cancelar) para conservar la fecha y la hora.




Utilización de una tarjeta SD

Telecarga de los datos desde la tarjeta SD

El paciente puede utilizar una tarjeta SD para guardar los datos de cumplimiento más recientes memorizados en el dispositivo de la gama S.Box, ateniéndose a las instrucciones indicadas en el manual del paciente. Una vez que se han guardado los datos, el paciente le hará llegar la tarjeta de memoria y usted podrá recuperar los datos de cumplimiento y proceder a su análisis con ayuda del software **SEFAM Analyze**.

Introduzca la tarjeta SD en el lector de tarjeta SD de su ordenador.

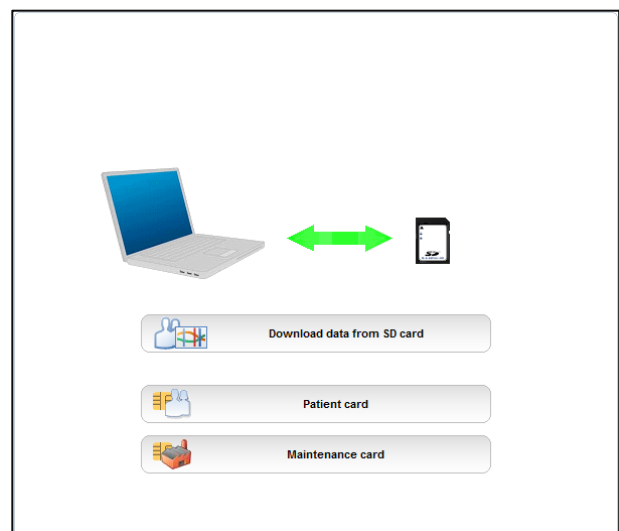



Pinche en  del programa para acceder a la recuperación de los datos almacenados en la tarjeta SD.

En la ventana que se muestra, pinche en la opción **Download data from SD card** (descargar los datos de la tarjeta SD).

Nota:

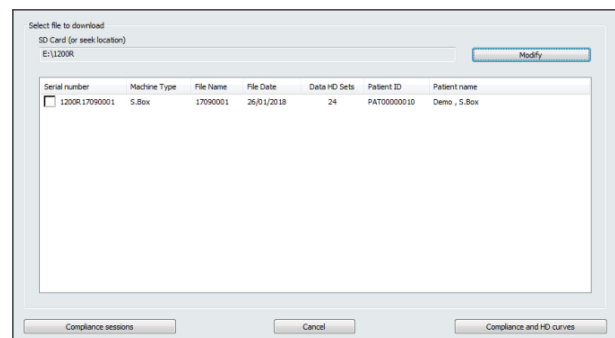
Toda tarjeta SD nueva o que ya haya servido para guardar datos en el dispositivo puede ser utilizada.



Seleccione un directorio en la tarjeta SD. Un cuadro de diálogo le propone un paciente en la lista. Usted puede elegir otro fichero presente en la tarjeta SD pinchando en  (modificar).

Nota:

En el caso en que estén presentes en la tarjeta SD varios archivos correspondientes a números de serie de dispositivos diferentes, los archivos podrán ser atribuidos a pacientes diferentes.



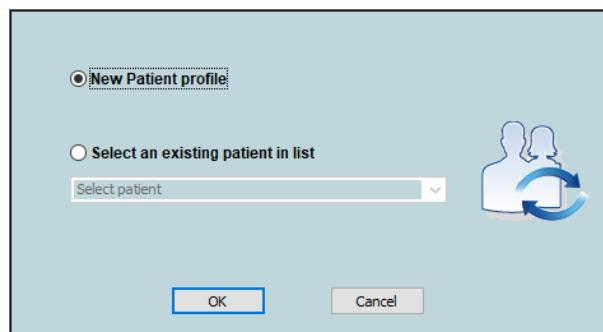
Puede descargar las **sesiones de observancia** o la **observancia y las curvas HD** haciendo clic en el botón correspondiente.

Aparecerá una animación hasta que la descarga sea efectiva, aunque tiene la posibilidad de interrumpir la descarga haciendo clic en el botón correspondiente.

Por razones de confidencialidad de los datos es posible borrar la tarjeta SD después de cada lectura si se activa la opción correspondiente (ver párrafo "5. Funciones generales" página 10).

Si la opción "Ask before erase SD card data" (preguntar antes de borrar los datos de la tarjeta SD) ha sido seleccionada (por defecto), se muestra un cuadro de diálogo. Pinche **Yes** (sí) si usted desea borrar los datos o pinche **No** (no) si usted desea conservarlos.

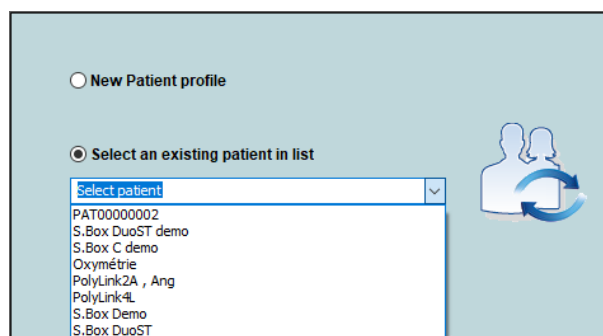
- Si el identificador ya ha sido atribuido, el programa le pregunta si desea añadir los datos al paciente existente. Pinche **Yes** (sí) para confirmar.
- Si no, pinche **No** (no). Un cuadro de diálogo le propone crear un nuevo paciente o seleccionar un paciente de la lista.



Si usted elige crear un nuevo paciente, complete la información para ese paciente en la ventana **New Patient profile** (nuevo perfil de paciente) que se muestra entonces.


El campo "Patient ID" permite personalizar el identificador del paciente utilizado por el software. Se propone un valor por defecto, pero usted puede volver a definirlo con letras minúsculas y mayúsculas, cifras y caracteres como " - " y " _ ". Pinche **OK** para confirmar; si no pinche en Cancel (cancelar). Los datos se mostrarán en la pantalla.

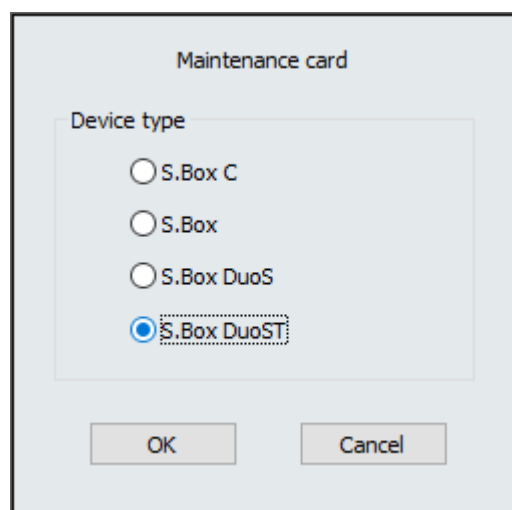
- Si usted elige un paciente de la lista, la información correspondiente se mostrará en la pantalla.



Tarjeta de servicio

Usted puede preparar una tarjeta SD si usted permite configurar un parque de dispositivos de la gama S.Box que tengan un mismo juego de ajustes.

El botón  Maintenance card (tarjeta de servicio) da acceso a un cuadro de diálogo que permite seleccionar el tipo de dispositivo S.Box utilizado.



Maintenance card

Device type

☐ S.Box C

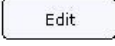
☐ S.Box

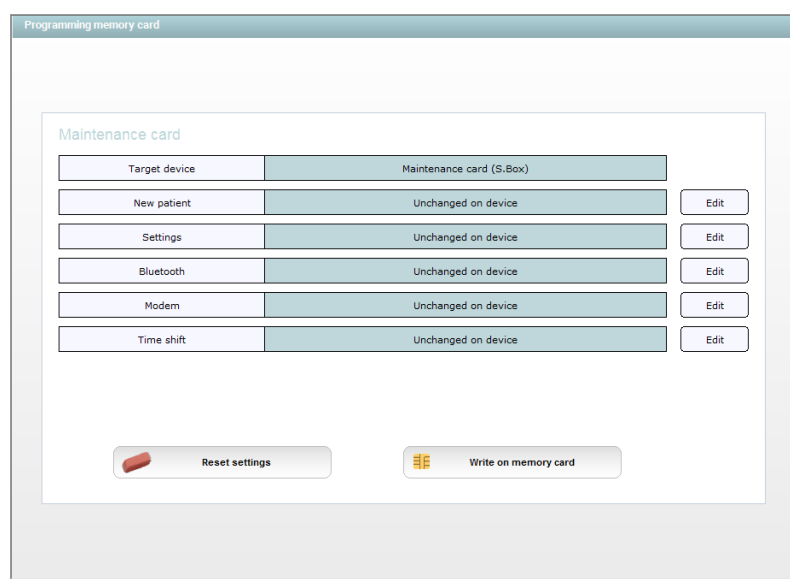
☐ S.Box DuoS

☒ S.Box DuoST

OK Cancel

Los ajustes que se ofrecen son idénticos a los de la tarjeta del paciente, pero también tiene la opción de crear un nuevo paciente.



Con el botón  (editar) a la derecha de cada parámetro, puede mostrar el cuadro de configuración correspondiente.



Programming memory card

Maintenance card

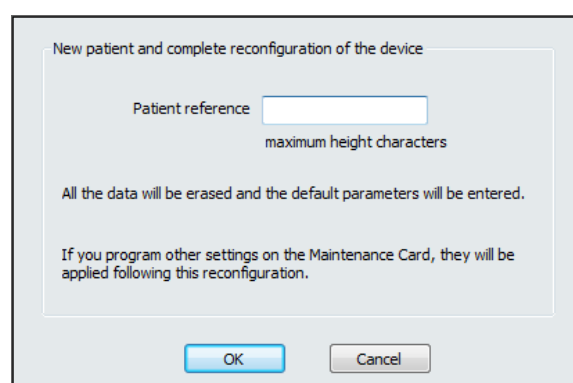
Target device	Maintenance card (S.Box)	
New patient	Unchanged on device	Edit
Settings	Unchanged on device	Edit
Bluetooth	Unchanged on device	Edit
Modem	Unchanged on device	Edit
Time shift	Unchanged on device	Edit

 Reset settings  Write on memory card

Nuevo paciente

Aparece un cuadro de diálogo donde puede introducir una nueva referencia de paciente.

Usted puede introducir una nueva referencia pero esa acción entrañará la eliminación de los datos memorizados y la reconfiguración por defecto del dispositivo. Pinche **OK** para validar la nueva referencia; si no, seleccione Cancel.



New patient and complete reconfiguration of the device

Patient reference


maximum height characters


All the data will be erased and the default parameters will be entered.

If you program other settings on the Maintenance Card, they will be applied following this reconfiguration.

OK Cancel

Cada vez que usted modifique un parámetro, se muestra la nueva configuración en la banda central que cambia entonces de color. Si un parámetro no ha sido modificado, la banda central muestra la mención **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo).

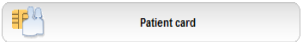
Usted puede anular las modificaciones de los parámetros pinchando en  (reiniciar los ajustes). La mención **Unchanged on device** (sin modificar en dispositivo) se mostrará de nuevo en la banda central.


Pinche en  (escribir en la tarjeta de memoria) para integrar las ajustes a una tarjeta de servicio. Se muestra una ventana que recordando las ajustes. Pinche **OK** para confirmar o **Cancel** (cancelar) si usted no desea conservarlas. Seleccione entonces el lector de su ordenador en el que se va a introducir la tarjeta de servicio.

Nota:

La integración de las ajustes a la tarjeta de servicio exige que la tarjeta SD esté introducida en el lector de tarjeta de memoria del ordenador.

Un cuadro de diálogo le indica que la escritura se ha realizado y que usted puede retirar la tarjeta de memoria del lector de su ordenador.

Consulte el párrafo "9. Tarjeta del paciente" página 38 para el uso del botón  (tarjeta del paciente).

Pinche dos veces en  para volver a la pantalla de inicio.









Exigencias normativas

Los riesgos relativos a este dispositivo médico han sido evaluados según la norma ISO 14971, sobre todo en lo relativo al riesgo residual global (ISO 14971: Dispositivos médicos / Medical devices - Aplicación de la gestión de riesgos en los dispositivos médicos - Application of risk management to medical devices).

El programa SEFAM Analyze se atiene a las siguientes regulaciones:

- Directiva 93/42/CE del Consejo relativa a los dispositivos médicos.
- IEC 62304: Programas de dispositivos médicos - Procesos del ciclo de vida del programa.
- IEC 62366: Dispositivos médicos - Aplicación de la ingeniería de la aptitud en la utilización en los dispositivos médicos.

Definición de los símbolos

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Dispositivo en conformidad con las exigencias de la directiva europea 93/42/CE relativa a los dispositivos médicos.		Fin de vida del dispositivo, a eliminar por separado de los residuos domésticos
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Identificador único del dispositivo		Producto sanitario
	Sobre el embalaje: este símbolo significa "conservar en lugar seco", puesto que el paquete debe estar protegido contra la humedad y el agua.		Ver instrucciones de uso electrónicas: www.sefam-medical.com

Marcado CE

Fecha del marcado CE del software **SEFAM Analyze**: 2017.

Glosario

AHI (IAH)

Índice de apneas e hipopneas

Auto-CPAP (Auto-CPAP)

Modo piloto automático.

BPAP (Bi-Level)

Modo de funcionamiento en el que la presión varía de EPAP durante la fase espiratoria a IPAP durante la fase inspiratoria del paciente.

Bluetooth (Bluetooth)

tecnologías de comunicación inalámbrica de corto alcance y de bajo consumo que permita conectar los dispositivos

Circuit Select

Calibrado específico del circuito neumático

CNT AH (AH CNT)

Apneas e hipopneas clasificadas como centrales

CNT Apnoeas (apneas CNT), CNT Hypopnoeas (hipopneas CNT)

Apneas centrales, hipopneas centrales.

Communicating accessory (accesorio de comunicación)

Accesorio que puede estar integrado en el interior del dispositivo de la gama S.Box (módulo Wi-Fi, módem 3G o sistema PolyLink).

Comfort Control Plus

Si es activado por el médico o el proveedor sanitario a domicilio, la función Comfort Control Plus (CC+) tiene por objetivo aumentar la presión de tratamiento en la inspiración y disminuirla en la exhalación para hacer la respiración más cómoda durante el tratamiento. Está activado en permanencia, durante la función de rampa o desactivado.

CPAP (CPAP)

Modo presión positiva continua.

EPAP

Nivel de presión espiratoria

HD (Alta definición)

Datos adquiridos con Alta Definición comparados con curvas detalladas en un minuto

Humidifier (humidificador)

Accesorio opcional de la gama S.Box que incluye un elemento térmico y un depósito de agua.

Heated tube (tubo térmico)

S.Box heated tube with ATC (Adaptive Thermo Control): tubo térmico de 15 mm de diámetro

Hour counter (contador horario)

Muestra el tiempo de funcionamiento del dispositivo.

Hour counter - Configuración (contador horario - configuración): duración total de funcionamiento de la máquina en el momento de la configuración.

Hour counter - Downloaded (contador horario - descargado): duración total de funcionamiento de la máquina en el momento de la telecarga.

IFL (LFI)

Limitación inspiratoria de flujo.

Index (índice)

Número de eventos por hora.

Intelligent Start

Esta función permite al paciente iniciar el tratamiento de manera automática cuando realiza las primeras respiraciones dentro de la mascarilla, sin pulsar el botón de puesta en marcha / espera.

IPAP

Nivel de presión inspiratoria

Mask disconnected (mascarilla desconectada)

Tiempo durante el cual la máscara del paciente ha sido desconectada.

Max. pressure (presión máx.)

Nivel de presión máxima suministrado por el dispositivo en modo Auto-CPAP.

Max. ramp time (tiempo máx. de rampa)

Permite al proveedor sanitario a domicilio limitar el valor máximo del tiempo de rampa configurable en caso de uso de la función rampa.

Min. pressure (presión mín.)

Nivel de presión mínima suministrada por el dispositivo en modo Auto-CPAP.

OBS AH (AH OBS)

apneas e hipopneas clasificadas como obstructivas.

OBS Apnoeas (apneas OBS), OBS Hypopnoeas (hipopneas OBS)

Apneas obstructivas, hipopneas obstructivas.

ODI (IDO)

Índice de desaturación en oxígeno

Patient circuit (circuito del paciente)

Circuito del paciente utilizado: diámetro 15 mm, 22mm y Circuit Select (otra configuración).

Patient reference (referencia del paciente)

Referencia atribuida al paciente

% days of usage >= 3 h/d (% de días de uso >= 3 h/d)

Porcentaje de días para los cuales el paciente ha respirado con la máquina durante un número de horas superior a un umbral configurable.

Prescribed pressure (presión prescrita)

Nivel de presión prescrita para el paciente en modo CPAP.

P.x % : pressure efficient more than x% of time (presión eficaz más de x % del tiempo)

Nivel de presión en el que el paciente ha pasado más de un cierto porcentaje de tiempo (x = umbral configurable).

Ramp function (función rampa)

La función rampa permite que el aumento de presión sea progresivo para ayudar al paciente a dormirse. Existen dos tipos de rampa: T RAMP (rampa de tiempo) y I RAMP (rampa inteligente).

Ramp pressure

Nivel de presión producida por el dispositivo al inicio de la función rampa para permitir al paciente que se duerma cómodamente.

En el dispositivo S.Box en modo Auto-CPAP, la presión es llevada a la presión en la que la presión mínima (si presión de confort < presión mínima) cuando haya una ausencia de detección de ciclo respiratorio superior a 2 minutos o cuando se detecte presión alta.

Ramp time (tiempo de rampa)

Es el tiempo que le ha tomado al dispositivo alcanzar la presión prescrita a partir de la presión de confort en modo CPAP o para activar la función Auto-CPAP cuando la rampa de tiempo está activa.

Ramp type (tipo de rampa)

Tipo de rampa seleccionada, bien T Ramp (rampa de tiempol) o I Ramp (rampa inteligente).

T.Ramp: el tiempo de rampa es determinado por el médico o el proveedor sanitario a domicilio.

I.Ramp: el tiempo de función de rampa lo determina automáticamente el dispositivo.

SAHOS

Síndrome de apneas e hipopneas obstructivas del sueño

Session (sesión)

Período durante el cual los datos se guardan en la memoria entre la puesta en marcha y la puesta en espera del dispositivo.

SpO₂

Saturación pulsada de la hemoglobina en oxígeno.

Time in ramp (tiempo transcurrido en rampa)

Duración pasada en rampa.

Total usage time (tiempo de uso total)

Totalidad del tiempo que el paciente ha respirado con la máquina

3G:

tecnología de comunicación móvil a través de la red telefónica hertziana que permite que dispositivos electrónicos se conecten entre sí.

Usage duration (tiempo de uso)

Duración cotidiana media durante la cual el paciente ha respirado con la máquina (puesta en servicio / espera).

Wi-Fi:

Tecnología de transmisión inalámbrica de banda ancha que permite conectar dispositivos electrónicos entre sí.



Fabricante:

SEFAM
144 AV CHARLES DE GAULLE
92200 NEUILLY SUR SEINE
FRANCE

Lugar de fabricación:

SEFAM
10 ALLEE PELLETIER DOISY
54600 VILLERS-LES-NANCY
FRANCE